

Canon

Caméscope numérique
Manuel d'instruction

Français

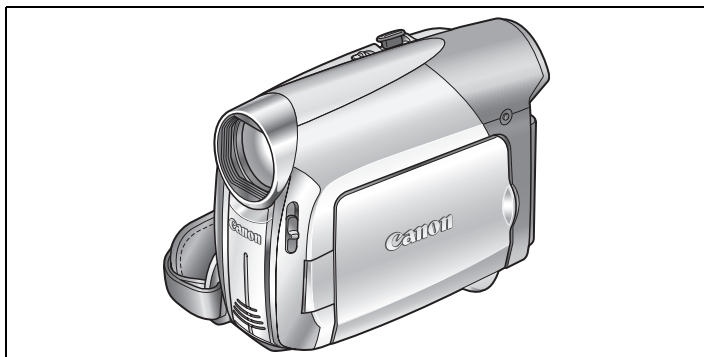
Digital-Video-Camcorder
Bedienungsanleitung

Deutsch

Videocamera digitale
Manuale di istruzioni

Italiano

MD120/MD111 / MD110/MD101



Mini **DV** Digital
Video
Cassette

PAL

Nettoyage des têtes vidéo

Les caméscopes vidéo numérique enregistrent les signaux vidéo sur des bandes très fines (aussi fines que 1/8è de l'épaisseur d'un cheveux). Les symptômes suivants peuvent apparaître si les têtes vidéo deviennent sales, même un petit peu.

- Des mosaïques ou d'autres artefact vidéo en forme de bloc (Fig. 1) ou un effet de bande (Fig. 2) apparaît sur l'image pendant la lecture.
- Le son devient déformé ou il n'y a pas de son pendant la lecture.
- Le message "LES TETES SONT SALES, UTILISER UNE CASSETTE DE NETTOYAGE" apparaît.



Fig. 1



Fig. 2

Si de tels symptômes apparaissent, nettoyez les têtes vidéo avec la cassette de nettoyage de tête vidéo numérique Canon DVM-CL* ou une cassette de nettoyage à sec en vente dans le commerce.

Si les symptômes réapparaissent peu de temps après le nettoyage, c'est peut-être la cassette vidéo qui est défectueuse. Arrêtez de l'utiliser.

* La disponibilité diffère d'une région à l'autre.

Les têtes vidéo peuvent devenir sales dans les conditions suivantes.

- Quand le caméscope est utilisé dans des endroits humides ou chauds.
- Lors de l'utilisation de cassettes avec une bande endommagée ou sale.
- Lors de l'utilisation du caméscope dans un endroit poussiéreux.
- Lors de l'utilisation des têtes vidéo sans les avoir nettoyées pendant longtemps.

i NOTES

- Avant de réaliser des enregistrements importants, nettoyez d'abord les têtes vidéo et réalisez un test d'enregistrement. Nous recommandons aussi de nettoyer les têtes vidéo après utilisation et avant de ranger le caméscope.
- N'utilisez pas de cassette de nettoyage de type humide avec ce caméscope.
- Les cassettes déjà enregistrées avec des têtes vidéo sales peuvent ne pas être lues correctement même si vous nettoyez les têtes vidéo.

Consignes relatives à l'utilisation

AVERTISSEMENT :

**POUR D'ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI L'ARRIÈRE). CET APPAREIL NE CONTIENT PAS DE PIÈCES RÉPARABLES PAR L'UTILISATEUR.
POUR TOUTE RÉPARATION, S'ADRESSER À UNE PERSONNE QUALIFIÉE.**

AVERTISSEMENT :

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ.

ATTENTION :

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, AINSI QUE LA PRODUCTION DE PARASITES, UTILISER UNIQUEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.

ATTENTION :

DÉCONNECTER LA PRISE SECTEUR DE LA PRISE D'ALIMENTATION QUAND L'APPAREIL N'EST PAS UTILISÉ.

La fiche d'alimentation est utilisée pour mettre l'appareil hors tension. La fiche d'alimentation doit rester accessible afin de permettre sa déconnexion rapide en cas d'accident.

Lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur compact, ne l'enveloppez ni ne le recouvrez d'un morceau de tissu, et ne le placez pas dans un endroit étroit et confiné. La chaleur pourrait s'accumuler, le boîtier en plastique se déformer et cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

La plaque d'identification CA-590E est située sur le dessous de l'appareil.



L'utilisation de n'importe quel autre appareil que l'adaptateur secteur compact CA-590E peut endommager le caméscope.

Union européenne (et EEE) uniquement.

Ce symbole indique que, conformément à la directive DEEE (2002/96/CE) et à la réglementation de votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un lieu de ramassage prévu à cet effet, par exemple, un site de collecte officiel des équipements électriques et électroniques (EEE) en vue de leur recyclage ou un point d'échange de produits autorisé qui est accessible lorsque vous faites l'acquisition d'un nouveau produit du même type que l'ancien. Toute déviation par rapport à ces recommandations d'élimination de ce type de déchet peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé publique car ces produits EEE contiennent généralement des substances qui peuvent être dangereuses. Parallèlement, votre entière coopération à la bonne mise au rebut de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service de collecte des déchets, le plan DEEE approuvé ou le service d'enlèvement des ordures ménagères. Pour plus d'informations sur le dépôt et le recyclage des produits DEEE, consultez le site www.canon-europe.com/environment.

(EEE : Norvège, Islande et Liechtenstein)

Table des matières

Introduction

À propos de ce manuel.....	7
----------------------------	---

Faites connaissance avec le caméscope

Accessoires fournis	9
Guide des composants.....	10
Affichages sur l'écran	12

Préparatifs

Mise en route

Charge de la batterie d'alimentation	14
Installation de la pile de secours	16
Insertion et retrait d'une cassette	16
Préparation du caméscope.....	17
Ajustement de l'écran LCD	17

Utilisation des menus

Sélection d'une option du menu FUNC.	18
Sélection d'une option à partir d'un menu de configuration	19

Premiers réglages

Changement de la langue	20
Changement des fuseaux horaires.....	20
Réglage de la date et de l'heure.....	21

Fonctions de base

Enregistrement

Enregistrement de séquences vidéo	22
Utilisation du zoom	23

Lecture


Lecture de séquences vidéo.....	24
Localisation de la fin du dernier enregistrement.....	25
Agrandissement de l'image de lecture	26

Fonctions avancées

Listes des options de menu

Menu FUNC.....	27
Menus de configuration	27
Configuration de l'appareil (zoom numérique, stabilisateur d'image, etc.)	27
Configuration du magnétoscope (mode d'enregistrement, format du téléviseur, etc.).....	29
Configuration audio (mode audio, filtre anti-vent, etc.).....	29
Configuration de l'affichage (luminosité de l'écran LCD, langue, etc.).....	30
Configuration du système (bip, etc.).....	32
Configuration de la date/heure	32

Programmes d'enregistrement

Utilisation des programmes d'enregistrement	33
 : Modification de la vitesse d'obturation et des programmes pour scènes spéciales	34

Ajustement de l'image : exposition, mise au point et couleur	
Ajustement manuel de l'exposition.....	35
Mise au point manuelle.....	36
Balance des blancs.....	37
Effets d'image.....	38
Enregistrement et lecture audio	
Mode d'enregistrement audio.....	39
Modes de lecture audio.....	39
Autres fonctions	
Code de données.....	41
Retardateur.....	41
Effets numériques.....	42
Connexions extérieures	
<hr/>	
Connexion à un téléviseur ou un magnétoscope	
Diagrammes de connexion.....	44
Lecture sur l'écran d'un téléviseur.....	46
Enregistrement sur un magnétoscope ou un enregistreur vidéo numérique.....	46
MD120 Doublage vidéo numérique.....	47
Connexion à un ordinateur	
Diagrammes de connexion PC.....	49
Transfert d'enregistrements vidéo.....	50
Informations additionnelles	
<hr/>	
En cas de problème	
Dépannage.....	51
Liste des messages.....	53
À faire et à ne pas faire	
Précautions de manipulation.....	55
Maintenance/Divers.....	57
Utilisation du caméscope à l'étranger.....	59
Informations générales	
Schéma fonctionnel.....	60
Accessoires en option.....	61
Caractéristiques.....	63
Index.....	65

À propos de ce manuel

Merci d'avoir acheté le Canon MD120/MD111/MD110/MD101. Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser le caméscope et le conserver à titre de référence future. Si votre caméscope ne fonctionne pas correctement, reportez-vous au tableau de la section *Dépannage* (☐ 51).

Conventions utilisées dans le manuel

- **!** IMPORTANT : précautions relatives au fonctionnement du caméscope.
 - **i** NOTES : rubriques additionnelles qui complètent les procédures de fonctionnement de base.
 - **Ⓜ** À VERIFIER : les restrictions qui s'appliquent si la fonction décrite n'est pas disponible dans tous les modes de fonctionnement (mode de fonctionnement sur lequel il faut régler le caméscope, etc.).
 - **☐** : numéro de la page de référence.
 - **MD120** : options et caractéristiques disponibles uniquement sur un modèle spécifique.
 - "Écran" fait référence à l'écran LCD et à l'écran du viseur.
 - Les photos de ce manuel sont des photos simulées prises avec un appareil fixe.
- Notez que sauf mention contraire, les illustrations de ce manuel se réfèrent au modèle **MD120**.

Option de menu indiquée avec sa position par défaut

Touches et commutateurs à utiliser

Les crochets [] et les majuscules se réfèrent à des options de menu telles qu'elles sont affichées à l'écran. Les options de menu en gras indiquent le réglage par défaut (par exemple **[ON]**, **[OFF]**).

Les noms des touches et des commutateurs autres que le joystick sont indiqués dans un "bouton" (par exemple **[FUNC.]**).

Premiers réglages

Changement de la langue

La langue pour l'affichage sur l'écran et les menus peut être changée. La liste des langues disponibles dépend de la région où a été acheté le caméscope.

Choix de langues A
Anglais, allemand, espagnol, français, italien, japonais, roumain, turc, russe, ukrainien, arabe et persan.

Choix de langues B
Anglais, chinois simplifié, chinois traditionnel et thaïlandais.

* Valeur par défaut

[CONFIG AFFICH.]

LANGUE ENGLISH

[FUNC.] **[FUNC.]**

1 Appuyez sur **[FUNC.]**.

2 Sélectionnez **[AF]** (icône) et appuyez sur **(⏏)** pour ouvrir les menus de réglage.

3 Sélectionnez **[AF]** (ICONFIG AFFICH.) et appuyez sur **(⏏)**.

4 Sélectionnez **[AF]** (LANGUE) et appuyez sur **(⏏)**.






5 Sélectionnez l'option de réglage souhaitée (**[V]**), puis appuyez sur **(⏏)**.

6 Appuyez sur **[FUNC.]** pour fermer le menu.



i NOTES

À propos du joystick et du guide du joystick



Le mini joystick vous permet de commander diverses opérations du caméscope et de sélectionner et modifier les options des menus du caméscope.






 	Poussez le joystick vers le haut, le bas, la gauche ou la droite (▲▼, ◀▶) pour choisir une option ou changer un réglage.
	Appuyez sur le joystick lui-même  pour valider un réglage ou confirmer une action. Sur les écrans de menu, c'est indiqué par l'icône du joystick  .

Les fonctions affectées au joystick changent en fonction du mode de fonctionnement. Vous pouvez afficher le guide du joystick pour vous rappeler les fonctions du joystick dans chaque mode de fonctionnement.


Enregistrement :	Lecture :
	

À propos des modes de fonctionnement


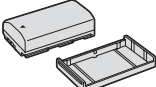


Le mode de fonctionnement du caméscope est déterminé par la position du commutateur **POWER**. Dans le manuel,  indique qu'une fonction est disponible dans le mode de fonctionnement indiqué et  indique que la fonction n'est pas disponible. Quand il n'y a pas d'icônes de mode de fonctionnement, la fonction est disponible dans tous les modes de fonctionnement.

Mode de fonctionnement	Commutateur POWER	Affichage de l'icône	Fonctionnement	
	CAMERA		Enregistrement de séquences vidéo sur la bande	22
	PLAY		Lecture de séquences vidéo à partir d'une bande	24

Marques de commerce et marques déposées

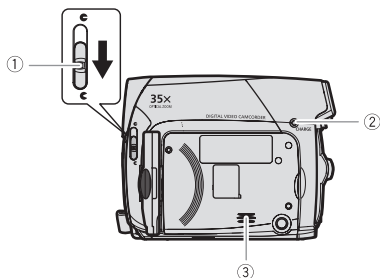
- Mini  est une marque commerciale.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans les autres pays.
- Macintosh et Mac OS sont des marques commerciales d'Apple Computer Inc., enregistrées aux États-Unis et dans les autres pays.
- Les autres noms de produits non mentionnés ci-dessus peuvent être des marques de commerce ou des marques déposées de leur compagnie respective.

Accessoires fournis

<p>Adaptateur secteur compact CA-590E (incluant le cordon d'alimentation)</p> 	<p>Batterie d'alimentation BP-2L5</p> 	<p>Pile bouton au lithium CR1616</p> 	<p>Câble vidéo stéréo STV-250N</p> 
---	---	--	--

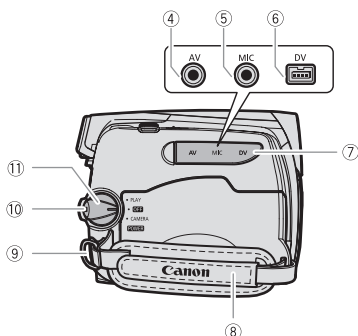
Guide des composants

Vue latérale gauche



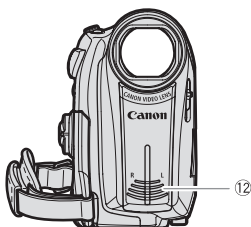
- ① Commutateur du couvercle de l'objectif (☐ 22) (☞ ouvert, ☚ fermé)
- ② Indicateur CHARGE (☐ 14)
- ③ Haut-parleur
- ④ Prise AV (☐ 44)
- ⑤ Prise MIC (microphone) (☐ 39)
- ⑥ Prise DV (☐ 44, 49)
- ⑦ Couvre-prises
- ⑧ Sangle de poignée (☐ 17)
- ⑨ Dispositif de fixation de la courroie (☐ 62)
- ⑩ Bouton de verrouillage
- ⑪ Commutateur **POWER** (☐ 8)
- ⑫ Microphone stéréo

Vue latérale droite

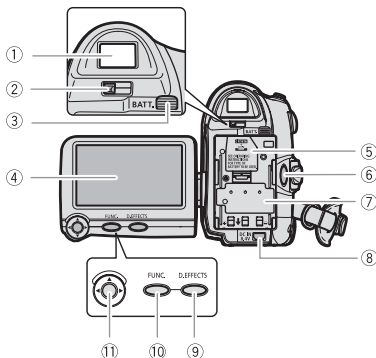


Les noms des touches et des commutateurs autres que le joystick sont indiqués dans un "bouton" (par exemple **FUNC.**).

Vue avant

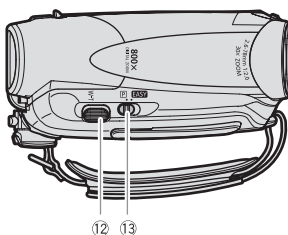


Vue arrière



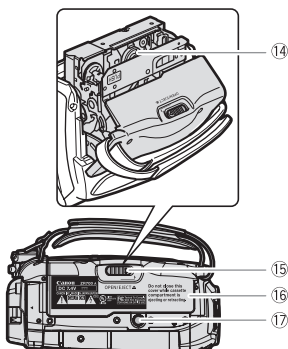
- ① Viseur (17)
- ② Levier de réglage dioptrique du viseur (17)
- ③ Touche BATT. (retrait de la batterie) (14)
- ④ Écran LCD (17)
- ⑤ Logement de la pile de secours (16)
- ⑥ Touche marche/arrêt (22)
- ⑦ Numéro de série, Unité de fixation de la batterie (14)
- ⑧ Prise DC IN (14)
- ⑨ Touche D.EFFECTS (42)
- ⑩ Touche FUNC. (18, 27)
- ⑪ Joystick (8)
- ⑫ Levier de zoom (23)
- ⑬ Commutateur de mode (33)
- EASY** Enregistrement facile
- P** Programmes d'enregistrement
- ⑭ Logement de la cassette (16)
- ⑮ Commutateur OPEN/EJECT ▲ (16)
- ⑯ Couverture du logement de la cassette (16)
- ⑰ Filetage pour trépied (23)

Vue de dessus



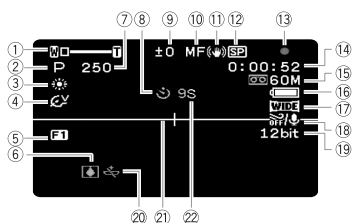
Les noms des touches et des commutateurs autres que le joystick sont indiqués dans un "bouton" (par exemple **FUNC.**).

Vue de dessous





















Affichages sur l'écran

CAMERA Enregistrement



PLAY Lecture



- ① Zoom () 23), Exposition  ( 35)
- ② Programme d'enregistrement () 33)
- ③ Balance des blancs () 37)
- ④ Effets d'image () 38)
- ⑤ Effets numériques () 42)
- ⑥ Avertissement de condensation () 58)
- ⑦ Vitesse d'obturation () 34)
- ⑧ Retardateur () 41)
- ⑨ Ajustement de l'exposition () 35)
- ⑩ Mise au point manuelle () 36)
- ⑪ Stabilisateur d'image () 28)
- ⑫ Mode d'enregistrement () 29)
- ⑬ Fonctionnement de la bande
- ⑭ Code temporel (heures : minutes : secondes)
- ⑮ Bande restante
- ⑯ Charge restante de la batterie
- ⑰ Mode d'écran large 16/9è () 29)
- ⑱ Filtre anti-vent hors service () 29)
- ⑲ Mode d'enregistrement audio () 39)
- ⑳ Avertissement de la pile de sauvegarde
- ㉑ Marqueur de niveau () 30)
- ㉒ Rappel d'enregistrement
- ㉓ Mode de fonctionnement () 8)
- ㉔ Mode de lecture audio () 40)
- ㉕ Affichage de la fonction de recherche
RECHERCH FIN () 25)
- ㉖ Durée de la lecture
(heures : minutes : secondes : images)
- ㉗ Guide du joystick () 8)
- ㉘ Code de données () 41)

13 Fonctionnement de la bande

- Enregistrement,
- || Pause à l'enregistrement,
- Arrêt, ▲ Éjection,
- ▶▶ Avance rapide, ◀◀ Retour rapide,
- ▶ Lecture, ▶ || Pause à la lecture,
- ▶▶ Recherche visuelle avant,
- ◀◀ Recherche visuelle arrière

15 Bande restante

Indique la durée restante sur la bande en minutes. "00" s'anime pendant l'enregistrement. Lorsque la fin de la bande est atteinte, l'écran affiche "00 FIN".

- Si la durée restante est inférieure à 15 secondes, la bande restante peut ne pas apparaître.
- En fonction du type de bande, la durée restante affichée peut ne pas être correcte. Dans n'importe quel cas, vous pourrez enregistrer sur la bande le nombre de minutes donné sur l'étiquette de la cassette vidéo (par exemple, 85 minutes).

16 Charge restante de la batterie

- Quand "☹" clignote en rouge, remplacez la batterie d'alimentation par une autre complètement chargée.
- Quand vous fixez une batterie d'alimentation déchargée, le caméscope peut se mettre hors tension sans afficher "☹".
- En fonction des conditions dans lesquels le caméscope et la batterie d'alimentation sont utilisés, la charge réelle de la batterie peut ne pas être indiquée correctement.

20 Avertissement de la pile de sauvegarde

☹ clignote en rouge lorsque la pile bouton au lithium n'est pas installée ou qu'elle a besoin d'être remplacée.

22 Rappel d'enregistrement

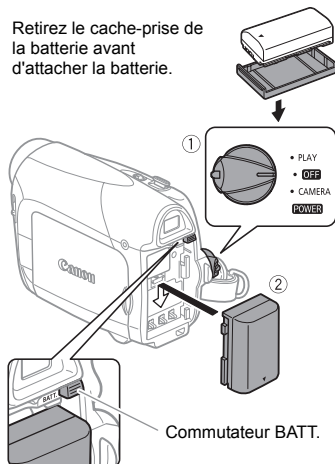
Le caméscope compte de 1 à 10 secondes quand vous démarrez l'enregistrement. C'est pratique pour éviter les scènes trop courtes.

Mise en route

Charge de la batterie d'alimentation

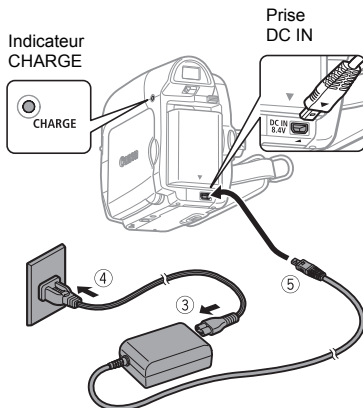
Le caméscope peut être alimenté par une batterie ou directement à l'aide de l'adaptateur secteur compact. Chargez la batterie d'alimentation avant son utilisation.

Retirez le cache-prise de la batterie avant d'attacher la batterie.



- 1 Mettez le caméscope hors tension.
- 2 Fixez la batterie d'alimentation sur le caméscope.

- Faites pression légèrement sur la batterie d'alimentation et glissez-la vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



- 3 Connectez le cordon d'alimentation à l'adaptateur secteur compact.

Durées de charge, d'enregistrement et de lecture

Les durées indiquées dans le tableau ci-dessous sont approximatives et varient en fonction des conditions de la charge, de l'enregistrement et de la lecture.

Batterie d'alimentation	BP-2L5	NB-2L	NB-2LH	BP-2L12	BP-2L14
Durée de charge	145 min	150 min	160 min	240 min	285 min
Durées d'enregistrement maximum					
Viseur	105 min	120 min	145 min	250 min	305 min
LCD [NORMAL]	100 min	120 min	145 min	245 min	300 min
LCD [CLAIR]	95 min	110 min	135 min	230 min	280 min
Durées d'enregistrement typique*					
Viseur	60 min	65 min	80 min	135 min	165 min
LCD [NORMAL]	55 min	65 min	80 min	130 min	165 min
LCD [CLAIR]	50 min	60 min	75 min	125 min	155 min
Durées de lecture	110 min	125 min	150 min	265 min	320 min

* Durée d'enregistrement approximative avec des opérations répétées telles que la mise en marche/arrêt, l'utilisation du zoom et la mise en/hors service.

4 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise de courant.

5 Connectez l'adaptateur secteur compact à la prise DC IN du caméscope.

- L'indicateur CHARGE clignote. L'indicateur reste allumé quand la charge est terminée.
- Vous pouvez aussi utiliser l'adaptateur secteur compact sans fixer une batterie d'alimentation.
- Lorsque l'adaptateur secteur compact est connecté, même si une batterie est installée, elle ne sera pas utilisée.

UNE FOIS QUE LA BATTERIE EST COMPLÈTEMENT CHARGÉE

1 Déconnectez l'adaptateur secteur compact du caméscope.

2 Débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise de courant et de l'adaptateur secteur compact.

POUR RETIREZ LA BATTERIE D'ALIMENTATION

Appuyez sur **BATT.** pour détacher la batterie d'alimentation. Faites glisser la batterie d'alimentation puis retirez-la.

! IMPORTANT

- Lors de son utilisation, l'adaptateur secteur compact peut émettre des bruits. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.
- Nous recommandons de charger la batterie à des températures comprises entre 10 °C et 30 °C. En dehors de la plage de 0 °C à 40 °C, la charge ne démarre pas.
- Ne connectez pas à la prise DC IN du caméscope ni à l'adaptateur secteur compact, n'importe quel appareil électrique non expressément recommandé pour être utilisé avec ce caméscope.
- Pour éviter toute panne de l'appareil ou tout échauffement excessif, ne connectez pas l'adaptateur secteur compact à un convertisseur de tension pour voyage à l'étranger ou à une

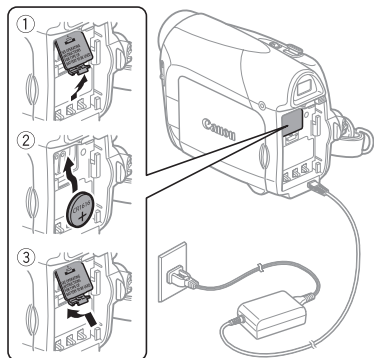
source d'alimentation spéciale comme celle d'un avion, d'un bateau, d'un onduleur, etc.

i NOTES

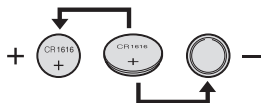
- L'indicateur CHARGE sert aussi d'estimation grossière de l'état de la charge de la batterie. Allumé en permanence : batterie complètement chargée. Clignote environ deux fois par seconde : batterie chargée à plus de 50%. Clignote environ une fois par seconde : batterie chargée à moins de 50%.
- La durée de charge varie en fonction de la température ambiante et de la charge initiale de la batterie d'alimentation. Dans des endroits froids, la durée d'utilisation de la batterie sera moindre.
- Nous recommandons que vous prépariez des batteries d'alimentation pour une durée 2 à 3 fois plus longue que celle dont vous pourriez avoir besoin.

Installation de la pile de secours

La pile de secours (pile bouton au lithium CR1616) permet au caméscope de conserver la date, l'heure (📅 20) et les autres réglages du caméscope quand l'alimentation électrique est déconnectée. Connectez une alimentation électrique au caméscope lors du remplacement de la pile de secours pour conserver les réglages.



- 1 Si une batterie d'alimentation est en place, retirez-la d'abord.
- 2 Ouvrez le couvercle du logement de la pile de secours.
- 3 Insérez la pile de secours avec la face + dirigée vers l'extérieur.



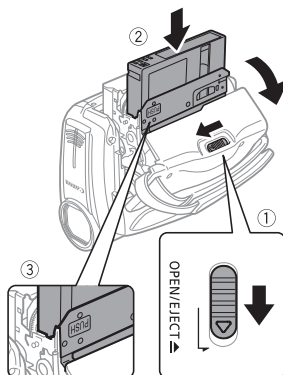
- 4 Refermez le couvercle.

i NOTES

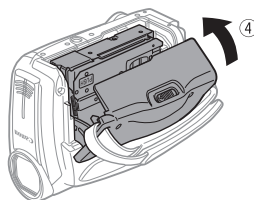
La pile de secours a une durée de vie d'environ un an. 🔄 clignote en rouge pour vous informer qu'il faut la remplacer.

Insertion et retrait d'une cassette

Utilisez uniquement une cassette vidéo portant le logo **Mini DV**.



- 1 Faites glisser complètement **OPEN/EJECT** dans le sens de la flèche et ouvrez le couvercle du logement de la cassette.
Le logement de la cassette s'ouvre automatiquement.
- 2 Insérez une cassette.
 - Insérez la cassette avec la fenêtre dirigée vers la sangle de poignée.
 - Retirez la cassette en la tirant vers l'extérieur.
- 3 Appuyez sur la marque **PUSH** sur le logement de la cassette jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



- Attendez que le logement de la cassette se rétracte automatiquement et fermez le couvercle du logement de la cassette.

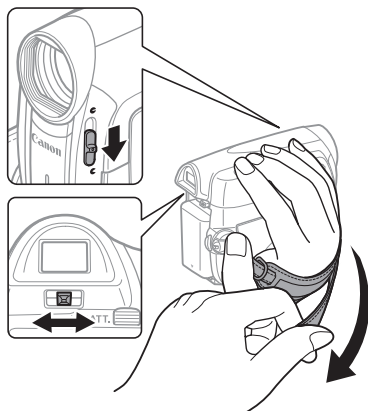
! IMPORTANT

- N'interférez pas avec le logement de la cassette pendant son ouverture ou sa fermeture automatique, n'essayez pas non plus de fermer le couvercle avant que le logement de la cassette ne soit complètement rétracté.
- Faites attention de ne pas vous coincer les doigts dans le couvercle du logement de la cassette.

i NOTES

Si le caméscope est connecté à une source d'alimentation électrique, la cassette peut être insérée/retirée même si le commutateur **POWER** est réglé sur **OFF**.

Préparation du caméscope



- Mettez le caméscope sous tension.
- Déplacez le commutateur du couvercle d'objectif vers la bas sur

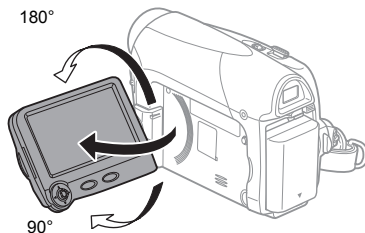
☞ pour ouvrir le couvercle d'objectif.

- Réglez le viseur.
Gardez le panneau LCD fermé pour utiliser le viseur et ajuster le levier de réglage dioptrique comme nécessaire.
- Attachez la sangle de poignée.
Ajustez la sangle de poignée de façon que vous puissiez atteindre le levier de zoom avec votre index et la touche marche/arrêt avec votre pouce.

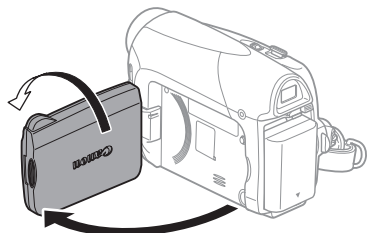
Ajustement de l'écran LCD

Rotation de l'écran LCD

Ouvrez l'écran LCD de 90 degrés. Vous pouvez tourner l'afficheur de 90 degrés vers le bas.



Vous pouvez tourner l'afficheur de 180 degrés vers l'objectif (permettant ainsi au sujet de contrôler l'image de l'écran LCD pendant que vous utilisez le viseur). Tourner l'afficheur de 180 degrés est également utile lorsque vous souhaitez vous inclure dans l'image lors d'un enregistrement avec le retardateur.



Le sujet peut contrôler l'image de l'écran LCD

Rétroéclairage de l'écran LCD

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD sur normal ou clair.

FUNC.
(18)



- 1 Appuyez sur **FUNC.**
- 2 Sélectionnez () l'icône et appuyez sur () pour ouvrir les menus de configuration.
- 3 Sélectionnez () [] et appuyez sur () .
- 4 Sélectionnez () [RETROECLAIR.] et appuyez sur () .
- 5 Sélectionnez l'option de réglage souhaitée () , puis appuyez sur () .
- 6 Appuyez sur **FUNC.** pour fermer le menu.

NOTES

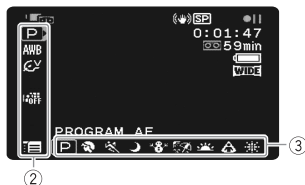
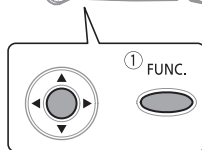
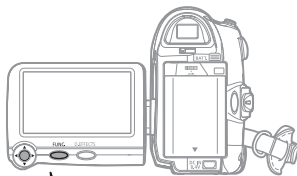
- Ce réglage n'affecte pas la luminosité de l'enregistrement ni celle du viseur.
- L'utilisation du réglage [CLAIR] réduira la durée d'utilisation de la batterie.

Utilisation des menus

De nombreuses fonctions du caméscope peuvent être sélectionnées à partir du menu qui apparaît quand vous appuyez sur la touche **FUNC.** (**FUNC.**).

Pour plus de détails sur les options de menu disponibles, reportez-vous aux *Listes des options de menu* (27).

Sélection d'une option du menu **FUNC.**

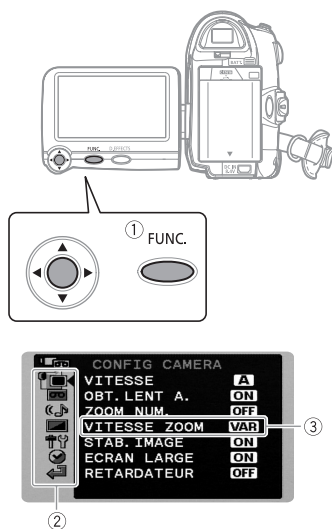


- 1 Appuyez sur **FUNC.**
- 2 Sélectionnez () l'icône de la fonction que vous voulez modifier à partir de la colonne du côté gauche.
- 3 Sélectionnez () le réglage souhaité dans les options disponibles de la barre inférieure. L'option sélectionnée est surlignée en bleu clair. Les options du menu non disponibles apparaissent en gris.

4 Appuyez sur **FUNC. pour enregistrer les réglages et refermer le menu.**

- Vous pouvez appuyer sur **FUNC.** pour fermer à tout moment le menu.
- Pour certains réglages, il vous faudra faire d'autres sélections en appuyant sur (⊗). Suivez les guides de fonctionnement supplémentaires qui s'affichent à l'écran (comme par exemple l'icône du joystick ⬆️, les petites flèches, etc.).

Sélection d'une option à partir d'un menu de configuration




- 1 Appuyez sur **FUNC.****
- 2 Sélectionnez (▲▼) l'icône  et appuyez sur (⊗) pour ouvrir les menus de configuration.**
Vous pouvez aussi maintenir **FUNC.** pressée pendant plus de 2 secondes

pour ouvrir directement l'écran des menus de configuration.

3 Sélectionnez (▲▼) le menu souhaité dans la colonne de gauche et appuyez sur (⊗).

Le titre du menu sélectionné s'affiche au haut de l'écran et sous la liste des réglages.

4 Sélectionnez (▲▼) le réglage que vous souhaitez modifier et appuyez sur (⊗).

- Le cadre orange fait référence au réglage actuellement sélectionné. Les options du menu non disponibles apparaissent en gris.
- Pour revenir à la page de sélection du menu, sélectionnez (▼) [ RETOUR] et appuyez sur (⊗).

5 Sélectionnez (▲▼) l'option souhaitée et appuyez sur (⊗) pour enregistrer le réglage.

6 Appuyez sur **FUNC.**
Vous pouvez appuyer sur **FUNC.** pour fermer à tout moment le menu.

Premiers réglages

Changement de la langue

La langue pour l'affichage sur l'écran et les menus peut être changée. La liste des langues disponibles dépend de la région où a été acheté le caméscope.

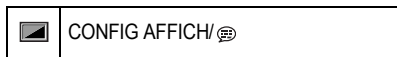
Choix de langues A

Anglais, allemand, espagnol, français, italien, polonais, roumain, turc, russe, ukrainien, arabe et perse.

Choix de langues B

Anglais, chinois simplifié, chinois traditionnel et thaïlandais.

♦ Valeur par défaut



LANGUE ENGLISH♦

FUNC.
(18)

FUNC.



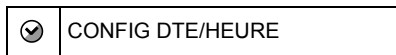
- 1 Appuyez sur **[FUNC.]**.
- 2 Sélectionnez (**▲▼**) l'icône et appuyez sur (**⊗**) pour ouvrir les menus de réglage.
- 3 Sélectionnez (**▲▼**) **[CONFIG AFFICH/**] et appuyez sur (**⊗**).
- 4 Sélectionnez (**▲▼**) **[LANGUE]** et appuyez sur (**⊗**).
- 5 Sélectionnez l'option de réglage souhaitée (**▲▼**), puis appuyez sur (**⊗**).
- 6 Appuyez sur **[FUNC.]** pour fermer le menu.

NOTES

- Si vous avez changé la langue par erreur, suivez la marque à côté de l'option de menu pour changer le réglage.

Changement des fuseaux horaires

♦ Valeur par défaut



ZONE HORAIRE PARIS♦

FUNC.
(18)

FUNC.

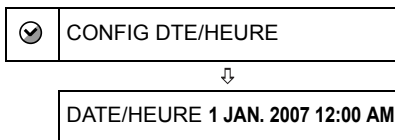


- 1 Appuyez sur **[FUNC.]**.
- 2 Sélectionnez (**▲▼**) l'icône et appuyez sur (**⊗**) pour ouvrir les menus de réglage.
- 3 Sélectionnez (**▲▼**) **[CONFIG DTE/HEURE]** et appuyez sur (**⊗**).
- 4 Sélectionnez (**▲▼**) **[ZONE HORAIRE]** et appuyez sur (**⊗**).
Le réglage du fuseau horaire apparaît. Le réglage par défaut est Paris ou Hong Kong en fonction de la région d'achat.
- 5 Sélectionnez (**▲▼**) votre fuseau horaire et appuyez sur (**⊗**).
Pour ajuster l'heure d'été, sélectionnez le fuseau horaire avec marque à côté du fuseau.
- 6 Appuyez sur **[FUNC.]** pour fermer le menu.

Fuseaux horaires

Une fois que vous avez réglé le fuseau horaire, la date et l'heure, vous n'avez plus besoin de régler à nouveau l'horloge chaque fois que vous voyagez dans un autre fuseau horaire. Sélectionnez le fuseau horaire en vous référant à la date et l'heure affichées sur l'écran.

Réglage de la date et de l'heure



FUNC.

(18)

FUNC.



- 1 Appuyez sur **FUNC.**
- 2 Sélectionnez () l'icône et appuyez sur () pour ouvrir les menus de réglage.
- 3 Sélectionnez () **[CONFIG DTE/HEURE]** et appuyez sur () .
- 4 Sélectionnez () **[DATE/HEURE]** et appuyez sur () .
Les flèches clignotantes s'affichent autour du premier champ de la date.
- 5 Changez chaque champ de la date et de l'heure avec le joystick () et passez () au champ suivant.
- 6 Appuyez sur () pour démarrer l'horloge.
- 7 Appuyez sur **FUNC.** pour fermer le menu.

NOTES

Vous pouvez aussi changer le format de la date (32).

Enregistrement

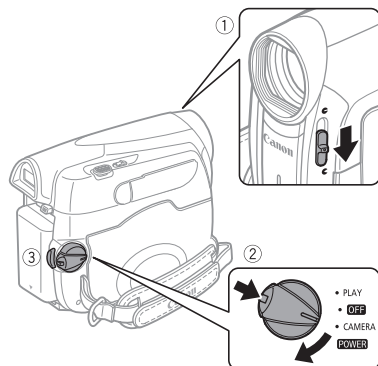
Enregistrement de séquences vidéo

Avant de commencer l'enregistrement

Réalisez un enregistrement de contrôle pour vérifier si le caméscope fonctionne correctement. Au besoin, nettoyez les têtes vidéo (📖 2).

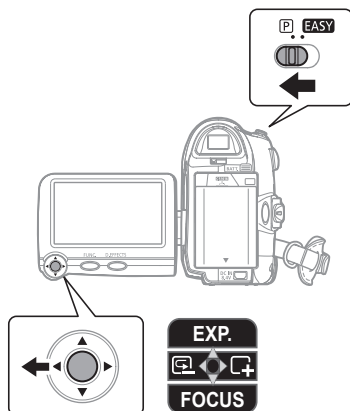


(📖 8)



- 1 Déplacez le commutateur du couvercle d'objectif vers la bas sur pour ouvrir le couvercle d'objectif.
- 2 Maintenez le bouton de verrouillage enfoncé et placez le commutateur **POWER** sur **CAMERA**.
- 3 Appuyez sur **Marche/Arrêt** pour démarrer l'enregistrement. Appuyez de nouveau sur **Marche/Arrêt** pour mettre l'enregistrement en pause.

CONTRÔLE DE LA DERNIÈRE SCÈNE ENREGISTRÉE



- 1 Réglez le commutateur de mode sur **P**.
- 2 Si le guide du joystick n'apparaît pas sur l'écran, appuyez sur pour l'afficher.
- 3 Poussez brièvement le joystick () vers puis relâchez-le.
 - Le caméscope reproduit quelques secondes du dernier enregistrement effectué et retourne en mode pause à l'enregistrement.
 - Vous pouvez aussi maintenir le joystick poussé (vers ou vers pour reproduire la bande (respectivement vers l'arrière ou vers l'avant) et localiser le point à partir duquel vous souhaitez démarrer l'enregistrement.

QUAND VOUS AVEZ FINI L'ENREGISTREMENT

- 1 Fermez le couvercle d'objectif et l'écran LCD.
- 2 Mettez le caméscope hors tension.
- 3 Retirez la cassette.
- 4 Débranchez la source d'alimentation et retirez la batterie.

i NOTES

● **À propos de la durée d'enregistrement** : en changeant le mode d'enregistrement, vous pouvez changer la qualité vidéo et par conséquent la durée d'enregistrement disponible (□ 29).

● Les enregistrements précédents écrasés par un nouvel enregistrement ne peuvent être récupérés. Avant de commencer votre enregistrement, recherchez la fin de l'enregistrement précédent (□ 25).

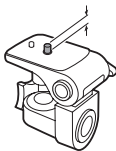
● Pour protéger la bande et les têtes vidéo, le caméscope entre en mode d'arrêt (■) après 4 minutes 30 secondes quand il est laissé en mode pause à l'enregistrement (● II). Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur [Marche/Arrêt].

● Lors d'un enregistrement dans un environnement très bruyant (tel qu'un feu d'artifice ou un concert), le son peut être déformé ou peut ne pas être enregistré au niveau réel. Ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.

● **À propos du mode économie d'énergie** : afin d'économiser l'énergie quand le caméscope est alimenté par une batterie, le caméscope se met automatiquement hors tension si aucune opération n'est effectuée pendant 5 minutes (□ 32). Pour rallumer le caméscope, mettez-le hors tension, puis de nouveau sous tension.

● **À propos de l'écran LCD et du viseur** : les écrans ont été réalisés avec des techniques de très haute précision, avec plus de 99,99% de pixels actifs par rapport aux spécifications. Moins de 0,01% des pixels peuvent occasionnellement avoir un défaut d'allumage ou apparaître comme des taches noires, rouges, bleues ou vertes. Cela n'a aucun effet sur les images enregistrées et ne constitue pas un mauvais fonctionnement.

● **Lors de l'utilisation d'un trépied** : ne laissez pas le viseur exposé à la lumière directe du soleil car cela pourrait le faire fondre (à cause de la concentration de lumière sur l'objectif). N'utilisez pas de trépied avec une vis de fixation plus longue que 5,5 mm. Cela pourrait endommager le caméscope.



● **Lors de l'enregistrement de séquences vidéo, essayez d'obtenir des images calmes et stables.** Un mouvement excessif du caméscope pendant la prise de vue et l'utilisation intensive de zooms rapides et de panoramiques peut résulter dans des scènes qui remuent tout le temps et vacillent. Dans les cas extrêmes, la lecture de telles scènes peut entraîner des vertiges induits par les images. Si vous faites l'expérience d'une telle réaction, arrêtez immédiatement la lecture et reposez-vous si nécessaire.

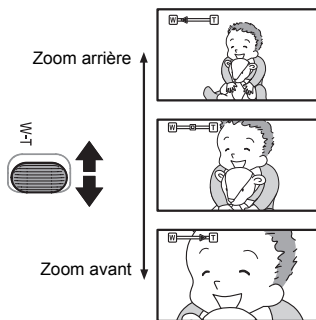
Utilisation du zoom

✓ À VÉRIFIER



(□ 8)

CAMERA (□) : en plus du zoom optique, un zoom numérique (MD120/MD111/MD110) jusqu'à 1000x, **MD101** jusqu'à 800x) est aussi disponible (□ 28).



Zoom optique

(MD120/MD111/MD110) 35x, (MD101) 30x)

Déplacez le levier de zoom vers **W** pour faire un zoom arrière (grand-angle). Déplacez-le vers **T** pour faire un zoom avant (téléobjectif).

Vous pouvez aussi changer la vitesse du zoom (☐ 28). Vous pouvez sélectionner l'une des trois vitesses fixes de zoom ou une vitesse variable qui dépend de la manière d'activer le levier de zoom : appuyez légèrement pour un zoom lent ; appuyez plus fort pour un zoom plus rapide.

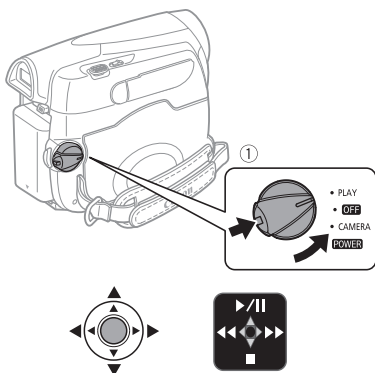
i NOTES

- Lorsqu'elle est sur [VARIABLE], la vitesse de zoom sera plus rapide en mode pause à l'enregistrement.
- Restez à une distance d'au moins 1 m du sujet. En grand-angle vous pouvez effectuer la mise au point sur un sujet situé à 1 cm.

Lecture

Lecture de séquences vidéo

Vous pouvez lire la cassette sur l'écran LCD ou fermer l'écran LCD pour utiliser le viseur. Vous pouvez aussi tourner l'écran LCD et le refermer quand il est dirigé vers l'extérieur.



- 1** Maintenez le bouton de verrouillage enfoncé et placez le commutateur **POWER** sur **PLAY**.
- 2** Si le guide du joystick n'apparaît pas sur l'écran, appuyez sur (☉) pour l'afficher.
- 3** Localisez le point où vous souhaitez commencer la lecture. Poussez le joystick (◀) vers ◀◀ pour rembobiner la bande ou vers ▶▶ ▶▶ pour l'avancer rapidement.
- 4** Poussez le joystick (▲) vers ▶/|| pour démarrer la lecture.

PENDANT LA LECTURE

- 5** Poussez de nouveau le joystick (▲) vers ▶/|| pour mettre la lecture en pause.


6 Poussez le joystick (▼) vers ■ pour arrêter la lecture.

POUR AJUSTER LE VOLUME

1 Appuyez sur [FUNC.].

2 Sélectionnez (▲▼) [VOLUME SON] et ajustez le volume (◀▶).

- Le son du haut-parleur intégré est coupé quand vous fermez l'écran LCD ou quand le câble stéréo vidéo STV-250N est connecté à la prise AV.

- Si vous réduisez le volume complètement, l'icône change sur .


3 Appuyez sur [FUNC.] pour fermer le menu.

MODES DE LECTURE SPÉCIALE

Aucun son ne sort pendant la lecture spéciale.

- **Recherche visuelle avant** : poussez le joystick (◀) vers ◀◀ ou (▶) vers ▶▶. Gardez le joystick poussé pour faire un retour/une avance rapide tout en continuant la lecture.

NOTES

- Vous pouvez afficher la date et l'heure de l'enregistrement ( 41).
- Avec certains modes de lecture spéciale, il peut y avoir quelques problèmes vidéo dans l'image lue (artefacts vidéo en forme de bloc, effet de bande, etc.).
- Pour protéger la bande et les têtes vidéo, le caméscope entre en mode d'arrêt (■) après 4 minutes 30 secondes quand il est laissé en mode pause à la lecture (▶▶▶). Pour reprendre la lecture, poussez le joystick (▲) vers ▶/▶▶.

Localisation de la fin du dernier enregistrement

Vous pouvez utiliser cette fonction pour localiser, à l'issue de la lecture d'une cassette, la fin de la dernière scène enregistrée et continuer à enregistrer à partir de ce point.

À VÉRIFIER



Arrêtez la lecture avant d'utiliser cette fonction.

FUNC.
( 18)

FUNC.



1 Appuyez sur [FUNC.].

2 Sélectionnez (▲▼) [RECHERCH FIN] et appuyez sur (⊗).

3 Sélectionnez (◀▶) [EXECUTER] et appuyez sur (⊗).

- "RECHERCH FIN" apparaît.
- Le caméscope rembobine/avance la bande rapidement, reproduit les quelques dernières secondes de l'enregistrement et arrête la bande.
- Pour annuler la recherche, poussez le joystick (▼) vers ■.

NOTES

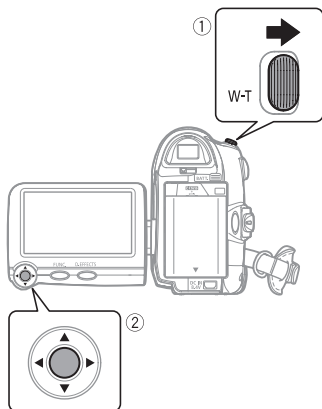
- La recherche de la fin ne peut plus être utilisée une fois que vous avez éjecté la cassette.
- S'il y a des sections vierges entre les enregistrements, il est possible que la recherche de la fin ne fonctionne pas correctement.

Agrandissement de l'image de lecture

Pendant la lecture, la séquence vidéo peut être agrandie jusqu'à 5 fois. Vous pouvez également sélectionner une zone à agrandir.



(8)



! IMPORTANT

Pendant que la cadre de position de l'agrandissement est affiché, il remplace le guide du joystick. Annulez l'agrandissement pour retourner à la lecture normale.

1 Déplacez le levier de zoom vers **T**.

- L'image est agrandie 2 fois et un cadre apparaît indiquant la position de la zone agrandie.
- Pour élargir l'image, déplacez le levier de zoom vers **T**. Pour réduire l'image, déplacez le levier de zoom vers **W**.
- apparaît pour les images qui ne peuvent pas être agrandies.

2 Utilisez le joystick pour sélectionner la zone de l'image à élargir (▲▼, ◀▶).

Pour annuler l'agrandissement, déplacez le levier de zoom vers **W** jusqu'à ce que le cadre disparaisse.

Listes des options de menu

Les options du menu non disponibles apparaissent en gris. Pour savoir comment sélectionner une option, reportez-vous à *Utilisation des menus* (☐ 18).

Menu FUNC.

Programmes d'enregistrement (☐ 33)



Commutateur de mode : [P]
 [P PROGRAMME EXPO AUTO],
 [P PORTRAIT], [S SPORT], [N NUIT],
 [S NEIGE], [P PLAGE], [L LEVER
 SOLEIL], [A SPOT], [F FEU
 ARTIFICE]

Balance des blancs (☐ 37)



Commutateur de mode : [P]
 [M AUTO], [L LUMIERE
 NATURELLE], [T LUMIERE
 TUNGSTENE], [R REGLAGE]

Effets d'image (☐ 38)



Commutateur de mode : [P]
 [OFF EFFET D'IMAGE OFF],
 [E ECLATANT], [N NEUTRE],
 [S TONS CHAIR DOUX]

Effets numériques (☐ 42)



Commutateur de mode : [P]
 [OFF EFFETS OFF], [F FONDU],
 [E EFFET]

VOLUME SON (☐ 24)



Ajustez le volume à l'aide du joystick (◀▶).

MD120

PAUSE REC. (☐ 47)



Appuyez sur (⊗) pour entrer en mode de pause à l'enregistrement.

RECHERCH FIN (☐ 25)



Appuyez sur (⊗) pour lancer la recherche.

Menus de configuration

CONFIG CAMERA

VITESSE (☐ 34)



Commutateur de mode : [P]
 Programme d'enregistrement :
 [P PROGRAMME EXPO AUTO]
 [A AUTO], [1/50], [1/120], [1/250],
 [1/500], [1/1000] [1/2000]

OBT.LENT A.

[**ON** ON], [**OFF** OFF]

Le caméscope utilise automatiquement la vitesse lente pour obtenir des enregistrements plus lumineux dans les endroits avec un éclairage insuffisant.

- Le caméscope utilise des vitesses d'obturation jusqu'à 1/25è.
- Si une traînée apparaît sur l'image, réglez la vitesse lente sur [**OFF** OFF].

ZOOM NUM.

MD120/MD111 /MD110

[**OFF** OFF], [**105x** 105X], [**1000x** 1000X]

MD101

[**OFF** OFF], [**90x** 90X], [**800x** 800X]

Détermine le fonctionnement du zoom numérique.

- Quand le zoom numérique est en service, le caméscope commute automatiquement sur le zoom numérique quand vous faites un zoom avant au-delà de la plage du zoom optique.
- Avec le zoom numérique, l'image est traitée numérique et plus l'effet de zoom est important plus la résolution de l'image est détériorée.
- Le témoin du zoom numérique apparaît en bleu clair pour la plage de 30x à 105x (**MD101** uniquement : 90x) et en bleu foncé pour la plage de 105x (**MD101** uniquement : 90x) à 1000x (**MD101** uniquement : 800x).
- Le zoom numérique ne peut être utilisé avec le programme d'enregistrement [**N** NUIT].

VITESSE ZOOM

[**VAR** VARIABLE], [**>>>** VITESSE 3], [**>>** VITESSE 2], [**>** VITESSE 1]

- Quand il est sur [**VAR** VARIABLE], la vitesse de zoom dépend de votre manière d'activer le levier de zoom : appuyez légèrement pour un zoom lent ; et appuyez plus fermement pour un zoom plus rapide.
- La vitesse du zoom la plus rapide peut être obtenue avec le réglage [**VAR** VARIABLE]. Parmi les vitesses fixes du zoom, [**>>>** VITESSE 3] est la plus rapide et [**>** VITESSE 1] la plus lente.

STAB.IMAGE

Commutateur de mode : [**P**]

[**ON** ON], [**OFF** OFF]

Le stabilisateur d'image compense le bougé du caméscope même en position téléobjectif maximale.

- Le stabilisateur d'image est conçu pour compenser un niveau normal de bougé du caméscope.
- Le stabilisateur d'image peut ne pas fonctionner efficacement lors d'un enregistrement dans un endroit sombre en utilisant le programme d'enregistrement [**N** NUIT].
- Le stabilisateur d'image ne peut pas être mis hors service quand le commutateur de mode est réglé sur **EASY**.
- Il est préférable de mettre le stabilisateur d'image sur [**OFF** OFF] quand on utilise un trépied.

ECRAN LARGE[**ON** ON], [**OFF** OFF]

Le caméscope utilise toute la largeur du CCD offrant un enregistrement 16/9^e haute résolution.

● Les affichages sur le caméscope ont un rapport d'aspect de 16/9^e, les enregistrements avec un rapport d'aspect 4:3 apparaissent au centre de l'écran avec des barres latérales noires.

● **Lecture d'un enregistrement pour écran large** : les téléviseurs compatibles avec le système vidéo ID-1 changent leur réglage automatiquement et passent en mode écran large (16/9^e). Autrement, faites la modification manuellement. Pour une lecture sur un téléviseur 4:3, changez le réglage de [FORMAT TV] en conséquence (□ 29).

RETARDATEUR

(□ 41)

[**ON** ON], [**OFF** OFF]**CONFIG. VCR****MODE ENRGT.**[**SP** DUREE STD], [**LP** LONG.DUREE]

● L'enregistrement en mode LP permet de multiplier la durée d'enregistrement disponible sur la bande par 1,5.

● En fonction de l'état de la cassette (âge, imperfections, etc.), il peut y avoir quelques problèmes vidéo (artefacts vidéo en forme de bloc, effet de bande, etc.) au niveau de l'image lorsque vous lisez un enregistrement effectué en mode LP. Nous vous recommandons d'utiliser le

mode SP pour les enregistrements importants.

● Si vous effectuez des enregistrements en mode LP et des enregistrements en mode SP sur la même cassette, il peut y avoir quelques problèmes vidéo sur les images au point des changements de mode.

● Lorsque vous lisez sur ce caméscope des cassettes enregistrées en mode LP avec un autre appareil ou réciproquement, il peut y avoir des problèmes dans l'image lue ou de courtes coupures de son.

FORMAT TV[**TV** TV STANDARD], [**16:9** TV 16/9E]

Pour afficher l'image en entier et au format correct, sélectionnez le réglage en fonction du type de téléviseur sur lequel sera connecté le caméscope.

[TV STANDARD] : téléviseurs avec un rapport d'aspect de 4:3.

[TV 16/9E] : téléviseurs avec un rapport d'aspect de 16:9.

« **CONFIG AUDIO****CANAL SORTIE**

(□ 39)

[**GCH / DRT**], [**GCH / GCH**], [**DRT / DRT**]**ANTI-VENT**Commutateur de mode : [**P**[**A** AUTO], [**OFF** OFF]

Le caméscope réduit le bruit de fond du vent lors d'un enregistrement en extérieur.

- Le filtre anti-vent ne peut pas être mis hors service quand le commutateur de mode est réglée sur **EASY**.

AUDIO 12bit (☞ 40)



[ST-1 STEREO1], [ST-2 STEREO2],
[1:1 MIX.FIX.], [MIX.VAR.]

BAL.AUDIO (☞ 40)



ST-1 ST-2

Lorsque [AUDIO 12bit] est réglé sur [MIX.VAR.], vous pouvez régler (◀▶) l'équilibre entre les sons à l'aide du joystick.

- Le caméscope mémorise le réglage de l'équilibre audio. Cependant si vous mettez le caméscope hors tension, le paramètre [AUDIO 12bit] est réinitialisé ([ST-1 STEREO1]).

MODE AUDIO



[16bit 16bit], [12bit 12bit]

CONFIG AFFICHAGE

LUMINOSITE



Utilisez le joystick pour ajuster (◀▶) la luminosité de l'écran LCD.

- Le changement de la luminosité de l'écran LCD n'affecte pas le viseur ni l'enregistrement.

RETROCLAIR. (☞ 18)



[NORMAL]*, [CLAIR]

* Le réglage par défaut est [CLAIR] quand vous alimentez le caméscope avec l'adaptateur secteur compact.

ECRAN TV



[ON ON], [OFF OFF]



[ON ON], [OFF OFF]

Réglé sur [ON ON], les affichages de l'écran du caméscope apparaîtront aussi sur l'écran du téléviseur ou du moniteur connecté.

Si la date et l'heure apparaissent sur l'écran du caméscope, elles s'affichent également sur le téléviseur connecté, quel que soit le réglage du paramètre [ECRAN TV]. Mettez hors service l'affichage de la date/heure avec le réglage [CODE DONNEES] (☞ 31).

MARQUES



[OFF OFF], [NIV(BLC)],
[NIV(GRIS)], [GRIL(BLC)],
[GRIL(GRIS)]

Vous pouvez choisir d'afficher un quadrillage ou une ligne horizontale au milieu de l'écran. Les marqueurs sont disponibles en gris et en blanc. Vous pouvez les utiliser comme référence pour vous assurer que votre sujet est bien

cadré (verticalement et/ou horizontalement).

- L'utilisation des marqueurs n'affecte pas l'enregistrement sur la bande.

AFFICHAGE



[**ON ON**], [**OFF STOP LECT.**]

Vous pouvez masquer les affichages sur l'écran et afficher uniquement l'image de lecture en plein écran.

- Les affichages de fonctionnement de la bande apparaissent pendant 2 secondes.
- Les messages d'avertissement, le code de données (s'il est en service) apparaissent, même quand ce réglage est sur [**OFF STOP LECT.**].
- Tous les affichages sur l'écran apparaissent quand l'image de lecture est agrandie ou qu'un effet numérique est en service.

A-DATE 6SEC.



[**ON ON**], [**OFF OFF**]

Lorsque vous commencez la lecture d'une cassette ou lorsque la date d'enregistrement change, la date et l'heure sont affichées pendant 6 secondes.

CODE DONNEES

(41)



[**OFF OFF**], [**DATE**], [**HEURE**],
[**DATE-HEURE**]

LANGUE

(20)



La liste des langues disponibles dépend de la région où a été acheté le caméscope.

Choix de langues A:

[DEUTSCH], [**ENGLISH**], [ESPAÑOL],
[FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI],
[ROMÂNĂ], [TÜRKÇE], [РУССКИЙ],
[УКРАЇНСЬКА], [العربية], [فارسی]

Choix de langues B:

[**ENGLISH**], [简体中文], [繁體中文], [ภาษาไทย]

MODE DEMO



[**ON ON**], [**OFF OFF**]

Le mode de démonstration montre les principales fonctions du caméscope. Il démarre automatiquement si vous laissez le caméscope sous tension sans mettre en place un support d'enregistrement pendant plus de 5 minutes, quand vous utilisez l'adaptateur secteur.

- Pour annuler le mode de démonstration après qu'il a démarré, appuyez sur n'importe quelle touche, mettez le caméscope hors tension ou insérez un cassette vidéo.

🔧 CONFIG SYSTEME

BIP SONORE



[VOL HAUT], [VOL BAS],
[OFF OFF]

Un bip sonore accompagne certaines opérations telles que la mise sous tension du caméscope, le compte à rebours de la minuterie, etc. Il sert aussi de bip d'avertissement en cas de condition anormale.

MODE ECO



[ON ON], [OFF OFF]

Afin d'économiser l'énergie quand le caméscope est alimenté par une batterie d'alimentation, le caméscope se met automatiquement hors tension si aucune opération n'est effectuée pendant 5 minutes. Environ 30 secondes avant que le caméscope s'éteigne, le message " MISE HORS TENS AUTO" s'affiche.

🕒 CONFIG DTE/HEURE



ZONE HORAIRE

(☐ 20)

DATE/HEURE

(☐ 21)

FORMAT DATE

[Y.M.D (2007.1.1 AM 12:00)],
[M.D.Y (JAN. 1, 2007 12:00 AM)],
[D.M.Y (1.JAN.2007 12:00 AM)]
Modifie le format de la date pour les affichages à l'écran.

Utilisation des programmes d'enregistrement



EASY Enregistrement facile

Le caméscope effectue la mise au point, l'exposition et les autres réglages automatiquement, vous permettant simplement de cadrer et de déclencher.



P : Programmes d'enregistrement (34)

[P PROGRAMME EXPO AUTO]

Le caméscope règle automatiquement l'ouverture et la vitesse d'obturation.



[☾ NUIT]

Utilisez ce mode pour enregistrer lorsque la lumière est faible.



[☀ LEVER SOLEIL]

Utilisez ce mode pour enregistrer un lever ou coucher de soleil aux couleurs vives.



[📷 PORTRAIT]

Le caméscope utilise une grande ouverture pour faire la mise au point sur le sujet tout en laissant flous les autres détails gênants.



[⛷ NEIGE]

Utilisez ce mode pour enregistrer sur une piste de ski lumineuse. Il évite que le sujet ne soit sous-exposé.



[📺 SPOT]

Utilisez ce mode pour enregistrer des scènes où le sujet est éclairé par un projecteur.



[🎾 SPORT]

Utilisez ce mode pour enregistrer des scènes sportives telles que du tennis ou du golf.



[🏖 PLAGÉ]

Utilisez ce mode pour enregistrer sur une plage ensoleillée. Il évite que le sujet ne soit sous-exposé.



[🔥 FEU ARTIFICE]

Utilisez ce mode pour enregistrer des feux d'artifice.



P : Modification de la vitesse d'obturation et des programmes pour scènes spéciales

Utilisez le programme d'exposition automatique (AE) pour régler la vitesse d'obturation ou sélectionner un des programmes d'enregistrement pour scènes spéciales.

À VÉRIFIER

  (8)

Commutateur de mode : **P**



FUNC.
(18)

FUNC.



FUNC. ⇨ Icône actuellement sélectionnée
Programme d'enregistrement



FUNC. ⇐ Option souhaitée

POUR RÉGLER LA VITESSE D'OBTURATION EN PROGRAMME D'ENREGISTREMENT [P PROGRAMME EXPO AUTO]

FUNC. ⇨  MENU



CONFIG CAMERA







VITESSE



FUNC. ⇐ Option souhaitée

Guide de vitesse d'obtrateur

 1/50è
Pour les enregistrement généraux.
 1/120è
Pour enregistrer une scène sportive en intérieur.
 1/250è, 1/500è, 1/1000è
Pour enregistrer dans une voiture ou un train, ou pour enregistrer des sujets en mouvement tels que des montagnes russes.
 1/2000è
Pour enregistrer une scène sportive en extérieur telle que du golf ou du tennis, un jour ensoleillé.

Remarquez que seul le dénominateur est affiché sur l'écran— "P 250" indique une vitesse d'obturation de 1/250è, etc.

NOTES

- Ne changez pas la position du commutateur de mode pendant un enregistrement car la luminosité de l'image peut changer brusquement.

● [P PROGRAMME EXPO AUTO]

- Lors du réglage de la vitesse d'obturation, le nombre affiché clignote si la valeur sélectionnée ne convient pas aux conditions d'enregistrement. Dans ce cas, sélectionnez une autre valeur.

- Si vous utilisez une vitesse d'obturation lente dans un endroit sombre, vous pouvez obtenir une image plus lumineuse mais la qualité de l'image peut être réduite et l'autofocus peut ne pas fonctionner correctement.

- L'image peut trembler lors de l'enregistrement avec une vitesse d'obturation rapide.

- La vitesse d'obturation est réinitialisée sur [A AUTO] quand vous réglez le commutateur de mode sur **EASY** ou quand vous changez le programme d'enregistrement.

- [P PORTRAIT]/[P SPORT]/[P PLAGE]/[P NEIGE]

- L'image peut ne pas apparaître lisse lors de la lecture.

● [ PORTRAIT]

- L'effet de flou du fond augmente au fur et à mesure que le zoom approche de la position (T).

● [ NUIT]

- les images en mouvement peuvent laisser une traîne.

- la qualité de l'image peut ne pas être aussi bonne que dans les autres modes.

- les points blancs peuvent apparaître sur l'écran.

- l'autofocus peut ne pas fonctionner aussi bien que dans d'autres modes. Dans ce cas, faites la mise au point manuellement.

● [ NEIGE] / [ PLAGE]

- Le sujet peut devenir surexposé les jours nuageux ou dans des endroits ombragés. Vérifiez l'image sur l'écran.

● [ FEU ARTIFICE]

Pour éviter que le caméscope bouge, nous vous recommandons d'utiliser un trépied.



Ajustement de l'image : exposition, mise au point et couleur

Ajustement manuel de l'exposition


Parfois, les sujets éclairés par-derrière apparaissent trop sombres (sous exposés) ou les sujets soumis à une lumière très forte apparaissent trop clairs ou brillants (surexposés). Pour corriger ces défauts, ajustez manuellement l'exposition.

 À VÉRIFIER




Commutateur de mode : [] (excepté pour le programme d'enregistrement [ FEU ARTIFICE]).



1 Si le guide du joystick n'apparaît pas sur l'écran, appuyez sur () pour l'afficher.

2 Poussez le joystick () vers [EXP.].

• [EXP.] sur le guide du joystick change en bleu clair et l'indicateur de réglage de l'exposition  et la valeur neutre "±0" apparaissent sur l'écran.

• Si vous utilisez le zoom pendant la mémorisation de l'exposition, la luminosité de l'image peut changer.

3 Ajustez () la luminosité de l'image si nécessaire.

• La plage d'ajustement et la longueur du témoin de réglage de l'exposition peuvent varier en fonction de la luminosité initiale de l'image.

- Poussez de nouveau le joystick (▲) vers [EXP.] permet de ramener le caméscope en mode d'exposition automatique.

4 Poussez le joystick (▼) vers [ARR.] pour sauvegarder le réglage de l'exposition.

Mise au point manuelle

La mise au point automatique risque de ne pas fonctionner correctement avec les sujets suivants. Dans ce cas, faites la mise au point manuellement.

Surfaces réfléchissantes



Sujets avec un faible contraste ou sans lignes verticales



Sujets en mouvement rapide



À travers de fenêtres humides



Scène de nuit



À VÉRIFIER



(8)

Commutateur de mode : P



1 Ajustez le zoom.

2 Si le guide du joystick n'apparaît pas sur l'écran, appuyez sur () pour l'afficher.

3 Poussez le joystick (▼) vers [FOCUS] pour mettre en service la mise au point manuelle.

[FOCUS] sur le guide du joystick apparaît en bleu clair et "MF" apparaît sur l'écran.

4 Ajustez (◀▶) la mise au point si nécessaire.

- Poussez le joystick (▶) vers ▲ pour une distance focale plus grande ou poussez-le (◀) vers ● pour une distance focale plus courte.

- Poussez de nouveau le joystick (▼) vers [FOCUS] permet de ramener le caméscope en mode de mise au point automatique.

5 Poussez le joystick (▲) vers [ARR.] pour sauvegarder l'ajustement de la mise au point.

NOTES

Le caméscope retourne automatiquement en autofocus si vous réglez le commutateur de mode sur EASY.

Mise au point à l'infini

Utilisez cette fonction quand vous souhaitez effectuer une mise au point sur des sujets lointains comme des montagnes ou un feu d'artifice.



1 Ajustez le zoom.

2 Maintenez le joystick poussé (▼) vers [FOCUS] pendant plus de 2 secondes.

- ∞ apparaît.

- Poussez de nouveau le joystick (▼) vers [FOCUS] permet de ramener le caméscope en mode de mise au point automatique.
- Si vous utilisez le zoom ou le joystick (◀▶), la mise au point manuelle du caméscope est rétablie.

3 Poussez le joystick (▲) vers [ARR.] pour sauvegarder l'ajustement de la mise au point.

[REGLAGE]

Utilisez la balance des blancs personnalisée pour les situations spéciales qui ne sont pas couvertes par les autres options. La balance des blancs personnalisée assure que les sujets blancs apparaissent blancs avec des conditions d'éclairage diverses.



[FUNC.] → Icône actuellement sélectionnée
Balance des blancs

[FUNC.] ← Option souhaitée*

* En sélectionnant [REGLAGE], n'appuyez pas sur [FUNC.] et continuez comme suit.

Balance des blancs

La fonction de balance des blancs vous aide à reproduire fidèlement les couleurs sous différentes conditions de luminosité de façon à ce que les objets blancs ressortent réellement blancs dans vos enregistrements.

 **À VÉRIFIER**




Commutateur de mode : [P]

Options ♦ Valeur par défaut

[AUTO]♦
Les réglages sont réalisés automatiquement par le caméscope. Utilisez ce mode pour enregistrer des scènes en extérieur.
[☀ LUMIERE NATURELLE]
Pour enregistrer à l'extérieur par une journée ensoleillée.
[💡 LUMIERE TUNGSTENE]
Pour enregistrer sous un éclairage tungstène ou un éclairage fluorescent de type tungstène (3 longueurs d'onde).


POUR UNE BALANCE DES BLANCS PERSONNALISÉE

1 Dirigez le caméscope sur un objet blanc, faites un zoom avant jusqu'à ce que la partie blanche remplisse tout l'écran et appuyez sur (◉).

Lorsque l'ajustement est terminé,  s'arrête de clignoter et reste allumé. Le caméscope conserve le réglage personnalisé même si vous le mettez hors tension.

2 Appuyez sur [FUNC.] pour enregistrer le réglage et refermer le menu.

 **NOTES**

- Lorsque vous sélectionnez la balance des blancs personnalisée [REGLAGE] :
 - effectuez le réglage de la balance des blancs dans un endroit suffisamment éclairé.
 - réglez [ZOOM NUM.] sur [OFF] (28).
 - réajustez le réglage si les conditions d'éclairage changent.
 - très rarement et en fonction de la source lumineuse,  peut continuer à clignoter au lieu de rester allumé. La balance des blancs est

correctement effectuée, même dans ce cas, et le résultat doit être meilleur qu'avec l'option [AMB AUTO].

● La balance des blancs personnalisée peut offrir de meilleurs résultats dans les cas suivants :

- conditions d'éclairage changeantes
- gros-plans
- sujets avec une seule couleur (ciel, mer ou forêt)
- sous certains éclairages à lampe au mercure et de type fluorescent

Effets d'image

Vous pouvez utiliser les effets d'image pour modifier la saturation des couleurs et le contraste et obtenir des résultats différents.



À VÉRIFIER



(8)

Commutateur de mode : [P]

Options

◆ Valeur par défaut

[OFF] EFFET D'IMAGE OFF]◆
Enregistre sans effet d'amélioration de l'image.
[E] ECLATANT
Accentue le contraste et la saturation de couleurs.
[N] NEUTRE
Réduit le contraste et la saturation de couleurs.
[S] TONS CHAIR DOUX
Adoucissement des détails dans la zone de tonalité de la peau afin de donner une apparence plus avantageuse au sujet.

FUNC.

(18)

FUNC.



[FUNC.] ⇨

Icône actuellement
sélectionnée
Effets d'image



[FUNC.] ⇐

Option souhaitée

Enregistrement et lecture audio

Mode d'enregistrement audio

Vous pouvez changer la qualité de l'enregistrement audio

À VÉRIFIER



(8)

Options

♦ Valeur par défaut

[16bit 16bit]

Enregistre le son à la meilleure qualité.

[12bit 12bit]♦

Enregistre le son sur 2 canaux (Stéréo 1) laissant 2 canaux libres (Stéréo 2) pour le doublage audio ou par l'ajout d'une piste sonore avec un appareil extérieur. Il n'est pas possible d'effectuer le doublage audio avec ce caméscope.

FUNC.
(18)

FUNC.



FUNC. →

MENU



CONFIG AUDIO



MODE AUDIO



FUNC. ←

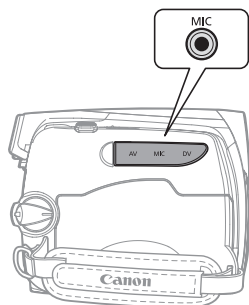
Option souhaitée

À PROPOS DU FILTRE ANTI-VENT

Lors de l'utilisation du microphone intégré, le caméscope réduit automatiquement le bruit de fond du vent, mais pouvez pouvez mettre le filtre anti-vent hors service quand vous souhaitez

que le microphone soit le plus sensible possible (29).

POUR UTILISER UN MICROPHONE EXTÉRIEUR



Connectez le microphone extérieur à la prise MIC. Utilisez un microphone à électret muni de sa propre alimentation, en vente dans le commerce, et avec un câble d'une longueur de 3 m maximum. Vous pouvez raccorder presque n'importe quel microphone stéréo muni d'une fiche de \varnothing 3.5 mm mais les niveaux d'enregistrement audio peuvent varier.

Modes de lecture audio

Sélection du canal audio

Vous pouvez sélectionner le canal audio à reproduire lors de la lecture d'une bande avec un son enregistré sur deux canaux (un son stéréo ou des signaux audio bilingues).





À VÉRIFIER




(8)

Options

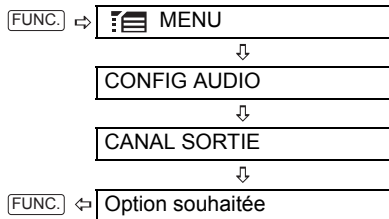
♦ Valeur par défaut

[  GCH / DRT]♦
Canaux gauche et droite (stéréo)/signal principal + secondaire (bilingue).
[ GCH / GCH]
Canal gauche uniquement (stéréo)/signal principal uniquement (bilingue).
[ DRT / DRT]
Canal droit uniquement (stéréo)/signal secondaire uniquement (bilingue).

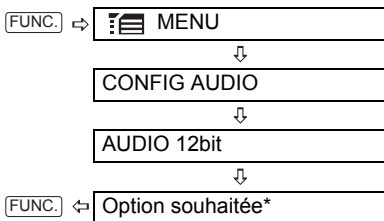
[1:1 MIX.FIX.]
Son original et son ajouté mixés au même niveau.
[ MIX.VAR.]
Mixage dans le cadre duquel l'équilibre entre le son original (ST-1) et le son ajouté (ST-2) peut être ajusté.



FUNC.
( 18)

FUNC.

**FUNC.**
( 18)

FUNC.



* Quand vous sélectionnez [ MIX.VAR.], ajustez l'équilibre du mixage avec le réglage [BAL.AUDIO] ( 30).

Sélection de la piste audio sur une banse avec doublage audio

Vous pouvez sélectionner la piste audio à reproduire lors de la lecture d'une bande qui a reçu un doublage audio (Stéréo 2) en plus du son original (Stéréo 1).

 **À VERIFIER**

 |  ( 8)

Options

♦ Valeur par défaut

[ST-1 STEREO1]♦
Son original uniquement.
[ST-2 STEREO2]
Son ajouté uniquement.

Autres fonctions

Code de données

Le caméscope conserve un code de données contenant la date et l'heure de l'enregistrement. Vous pouvez sélectionner les données à afficher.

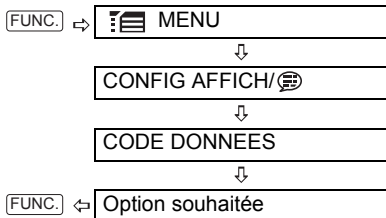


Options

◆ Valeur par défaut

[OFF OFF]◆
Aucun code de données affiché.
[DATE], [HEURE]
Affiche la date ou l'heure de l'enregistrement de la scène.
[DATE-HEURE]
Affiche la date et l'heure de l'enregistrement.

FUNC.
(18)



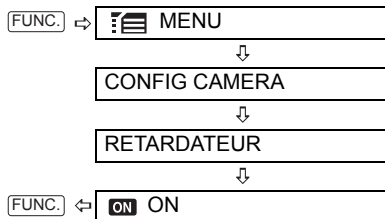
Retardateur

À VERIFIER

CAMERA | **PLAY** (8)

Mettez le caméscope en mode pause à l'enregistrement.

FUNC.
(18)



- apparaît.
- Réglez [RETARDATEUR] sur [OFF OFF] pour annuler le retardateur.

Appuyez sur Marche/Arrêt.

Le caméscope démarre l'enregistrement après un compte à rebours de 10 secondes. Le compte à rebours apparaît sur l'écran.










i NOTES

Une fois que le compte à rebours a commencé vous pouvez appuyer sur Marche/Arrêt pour annuler le retardateur. Le retardateur est annulé si vous mettez le caméscope hors tension.

Effets numériques










[FONDU] Fondus

Démarrez ou terminez vos scènes avec un fondu sur ou à partir du noir. Vous pouvez prévisualiser l'effet sur l'écran.

 [FONDU DEC] (fondu au déclenchement)	 [VOLET] (effet de volet)
 [COIN] (volets en coin)	 [SAUT]
 [RETOURNE.]	 [PUZZLE]
 [ZIGZAG]	 [RAYON]
 [MAREE]	



[EFFET] Effets



Ajoute du piquant à vos enregistrements. Le son est enregistré normalement. Vous pouvez prévisualiser l'effet sur l'écran.

 [N ET B] (noir et blanc)	 [SEPIA] (sépia)
 [ART]	 [MOSAIQUE]
 [BALLON]	 [CUBE]
 [VAGUE]	 [M. COULEUR] (masque de couleur)
 [MIROIR]	

À VÉRIFIER

CAMERA  **PLAY**  ( 8)

Commutateur de mode : **P** 
 Valeur par défaut

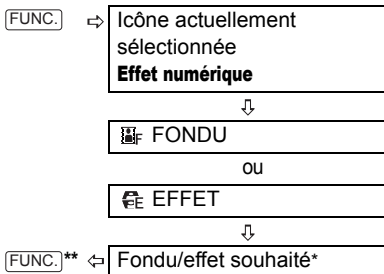
 EFFETS OFF 


FUNC.
( 18)

FUNC.



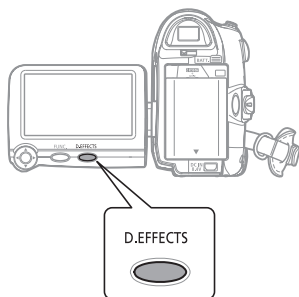

Réglage



* Vous pouvez avoir un aperçu de l'effet sur l'écran avant d'appuyer sur ().

**L'icône de l'effet sélectionné apparaît.

Application






1 Appuyez sur **D.EFFECTS** pour activer le fondu/l'effet.

- L'icône de l'effet sélectionné devient verte.
- Appuyez de nouveau sur **D.EFFECTS** pour désactiver le fondu/l'effet.

POUR COMMENCER PAR UN FONDU

Appuyez sur **D.EFFECTS**...

CAMERA  : ...en mode pause à l'enregistrement, puis appuyez sur **Marche/Arrêt** pour commencer l'enregistrement avec un fondu.

PLAY  : ...en mode pause à la lecture, puis poussez sur le joystick () vers

l'avant ►/|| pour commencer la lecture avec un fondu.

POUR FINIR PAR UN FONDU

Appuyez sur **[D.EFFECTS]**...

[CAMERA] : ...pendant l'enregistrement, puis appuyez sur **[Marche/Arrêt]** pour terminer par un fondu et mettre l'enregistrement en pause.

[PLAY] : ...en mode pause à la lecture, puis poussez sur le joystick (▲) vers l'avant ►/|| pour terminer la lecture avec un fondu et entrer en pause.

POUR ACTIVER UN EFFET

Appuyez sur **[D.EFFECTS]**...

[CAMERA] : ...pendant la lecture ou en mode pause à l'enregistrement.

[PLAY] : ...pendant la lecture.

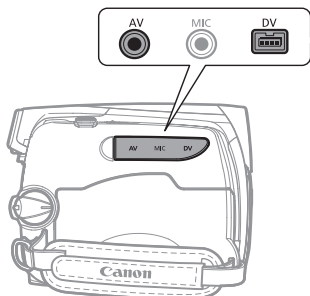
i NOTES

- Si vous n'utilisez pas l'effet numérique, sélectionnez [EFFETS OFF].
- Le caméscope conserve le dernier réglage utilisé même si vous mettez hors service les effets numériques ou si vous changez le programme d'enregistrement.
- Les effets numériques ne sont pas disponibles quand [FORMAT TV] est réglé sur [TV STANDARD] et que le câble vidéo stéréo est connecté à la prise AV.



Connexion à un téléviseur ou un magnétoscope

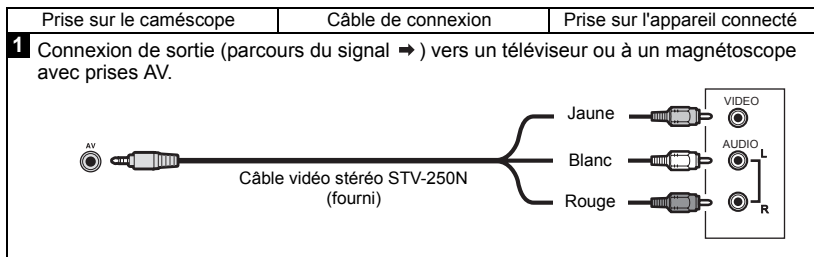
Diagrammes de connexion











Mettez l'ensemble des périphériques hors tension lorsque vous procédez aux connexions et reportez-vous au manuel d'instructions du périphérique connecté.



Ouvrez le couvre-prises pour avoir accès.

AV 	Prise AV
DV 	Prise DV <ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez le type et l'orientation de la prise et assurez-vous que vous avez connecté le câble DV correctement. • Utilisez le câble optionnel DV CV-150F (4 broches-4 broches) ou CV-250F (4 broches-6 broches).



Prise sur le caméscope	Câble de connexion	Prise sur l'appareil connecté
<p>2 Connexion de sortie (parcours du signal →) vers un téléviseur HDTV avec une prise DV (IEEE1394). MD120 Connexion d'entrée (parcours du signal ←) à partir d'un téléviseur ou d'une autre source vidéo numérique avec une sortie DV (IEEE1394).</p>		
	<p>CV-150F/CV-250F Câble DV (en option)</p>	 4 broches 
		 6 broches* 
<p>* Faites attention d'insérer correctement la fiche à 6 broches dans la prise DV. Le caméscope risque d'être endommagé si vous l'insérez dans le mauvais sens.</p>		
<p>3 Connexion de sortie (parcours du signal →) vers un téléviseur ou à un magnétoscope avec prise Péritel.</p>		
<p>Vous devez connecter d'abord un adaptateur Péritel en vente dans le commerce à la prise Péritel du téléviseur ou du magnétoscope, puis connectez le câble stéréo vidéo STV-250N à l'adaptateur.</p>		
	<p>Câble vidéo stéréo STV-250N (fourni)</p>	<p>Rouge Blanc Jaune</p>    <p>Adaptateur Péritel (en vente dans le commerce)</p>

Lecture sur l'écran d'un téléviseur

La qualité de l'image affichée varie en fonction du téléviseur connecté et du type de connexion utilisé.



(8)

Avant de réaliser les connexions, réglez l'option [FORMAT TV] en fonction du téléviseur auquel le caméscope sera connecté (29).

Connexion

Branchez le caméscope au téléviseur en se référant à l'un des diagrammes de connexion figurant dans la section précédente *Diagrammes de connexion* (44).

Lecture

1 Mettez le caméscope et le téléviseur ou le magnétoscope connecté sous tension.

Sur un téléviseur : réglez le sélecteur d'entrée sur VIDEO. Sur un magnétoscope : réglez le sélecteur d'entrée sur LINE (IN).

2 Lancez la lecture des séquences vidéo (24).

NOTES

- Mettez tous les appareils hors tension avant de commencer les connexions.
- Nous vous recommandons d'alimenter le caméscope avec l'adaptateur secteur compact.

Enregistrement sur un magnétoscope ou un enregistreur vidéo numérique

Vous pouvez copier vos enregistrements en connectant le caméscope à un magnétoscope ou à un appareil vidéo

numérique. Lorsque vous enregistrez sur un enregistreur vidéo numérique en utilisant la prise DV, vous pouvez copier vos enregistrements quasiment sans perte de qualité d'image et de son.

Branchez le caméscope sur d'un appareil externe en vous reportant à l'un des diagrammes de connexion figurant dans la section précédente *Diagrammes de connexion* (44).



(8)

Connexion

Connectez le caméscope à un magnétoscope ou à un autre appareil analogique utilisant les types de connexion **1** ou **3**, ou à un enregistreur de DVD ou un autre appareil d'enregistrement utilisant le type de connexion **2**, comme montré dans la section précédente *Diagrammes de connexion* (44).

Enregistrement

- 1 Ce caméscope : insérez la cassette enregistrée.**
- 2 Appareil connecté : insérez une cassette ou un disque vierge et réglez l'appareil sur le mode de pause à l'enregistrement.**
- 3 Ce caméscope : localisez la scène que vous souhaitez copier et mettez la lecture en pause juste un peu avant le début de la scène.**
- 4 Ce caméscope : reprenez la lecture de la séquence vidéo.**
Lors de l'utilisation d'une connexion analogique, vous pouvez inclure la date, l'heure de l'enregistrement original à la copie (41).
- 5 Appareil connecté : commencez l'enregistrement quand la scène que vous souhaitez copier apparaît.**

Arrêtez l'enregistrement quand la copie est terminée.

6 Ce caméscope : Arrêtez la lecture.

i NOTES

- Nous vous recommandons d'alimenter le caméscope avec l'adaptateur secteur compact.
- Lors de l'enregistrement sur un magnétoscope en utilisant une connexion analogique –type de connexion **1** ou **3** (□ 44)–, la qualité de la bande montée sera inférieure à celle de l'original.
- Lorsque vous connectez le caméscope à un enregistreur vidéo numérique en utilisant la prise DV –type de connexion **2** (□ 44)– :
 - si l'image n'apparaît pas, débranchez le câble DV et rebranchez-le après quelques instants ou mettez le caméscope hors tension, puis de nouveau sous tension.
 - un fonctionnement correct ne peut être garanti pour tous les appareils numériques munis d'une prise DV. Si l'opération ne fonctionne pas, utilisez la prise AV.

MD120

Doublage vidéo numérique

Vous pouvez entrer un signal vidéo à partir d'autres appareils vidéo numériques et enregistrer l'entrée vidéo sur la cassette du caméscope.



(□ 8)

Connexion

Connectez le caméscope à l'entrée vidéo en utilisant la connexion numérique –type de connexion **2** (□ 44)– comme montré dans la section précédente *Diagrammes de connexion*.

Doublage

FUNC.
(□ 18)

FUNC.



- 1 Insérez une cassette vierge dans ce caméscope.**
- 2 Appareil connecté : insérez la cassette ou le disque enregistré.**
- 3 Appuyez sur [FUNC.], sélectionnez (▲▼) [● || PAUSE REC.] et appuyez sur (⊗).**
- 4 Sélectionnez (◀▶) [EXECUTER] et appuyez sur (⊗).**
- 5 Appareil connecté : lancez la lecture.**

En mode pause à l'enregistrement et pendant l'enregistrement, vous pouvez contrôler l'image sur l'écran du caméscope.



- 6 Quand la scène que vous souhaitez enregistrer apparaît, poussez le joystick (▲) vers ●/|| pour démarrer l'enregistrement.**
L'enregistrement démarre.
- 7 Pendant l'enregistrement, poussez le joystick (▲) vers ●/|| pour mettre l'enregistrement en pause.**
En mode de pause à l'enregistrement, poussez de nouveau le joystick (▲) vers ●/|| pour reprendre l'enregistrement.
- 8 Poussez le joystick (▼) vers ■ pour arrêter l'enregistrement.**
- 9 Appareil connecté : arrête la lecture.**

! IMPORTANT

- Les sections non enregistrées peuvent être enregistrées comme images anormales.
- Si l'image n'apparaît pas, débranchez le câble DV et rebranchez-le après quelques instants ou mettez le caméscope hors tension, puis de nouveau sous tension.
- Vous pouvez enregistrer uniquement des signaux vidéo au standard DV (définition standard, mode SP ou LP) à partir d'appareils portant le logo **DV**. Notez que des signaux provenant de prises DV (IEEE 1394) de forme identique peuvent être en standards de vidéo différents.

i NOTES

Nous vous recommandons d'alimenter le caméscope avec l'adaptateur secteur compact.

À propos des droits d'auteur**Précautions concernant les droits d'auteur**

Certaines cassettes vidéo, films ou autres matériaux préenregistrés, de même que certains programmes de télévision sont protégés par des droits d'auteur. Un enregistrement non autorisé de ces matériaux peut enfreindre les lois sur les droits d'auteur.

Signaux de protection des droits d'auteur

Pendant la lecture : si vous essayez de reproduire une bande contenant des signaux de contrôle des droits d'auteur pour la protection du logiciel, "PROTEGE PAR DES DROITS D'AUTEUR, RESTRICTION DE LECTURE" apparaît pendant quelques secondes et le caméscope affiche un écran vide bleu. Vous ne pouvez pas reproduire le contenu de la bande.

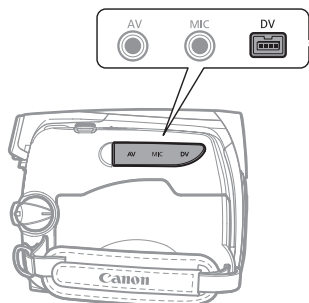
Pendant l'enregistrement : si vous essayez d'enregistrer un logiciel qui contient des signaux de contrôle des droits d'auteur pour la protection du logiciel, "PROTEGE PAR DES DROITS D'AUTEUR, RESTRICTION


DE DOUBLAGE" apparaît. Vous ne pouvez pas enregistrer le contenu du logiciel.

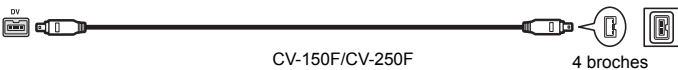

Vous ne pouvez pas enregistrer les signaux de protection des droits d'auteur sur une bande en utilisant ce caméscope.

Connexion à un ordinateur

Diagrammes de connexion PC



 <p>DV</p>	<p>Prise DV</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez le type et l'orientation de la prise et assurez-vous que vous avez connecté le câble DV correctement. • Utilisez le câble optionnel DV CV-150F (4 broches-4 broches) ou CV-250F (4 broches-6 broches).
---	---

Prise sur le caméscope	Câble de connexion	Prise sur l'appareil connecté
<p>1 Connexion de sortie (parcours du signal ➔) vers un ordinateur avec une prise DV (IEEE1394) ou un tableau de capture DV.</p>  <p style="text-align: center;">CV-150F/CV-250F Câble DV (en option)</p> <p style="text-align: right;">4 broches</p>		
		 <p style="text-align: right;">6 broches*</p>
<p>* Faites attention d'insérer correctement la fiche à 6 broches dans la prise DV. Le caméscope risque d'être endommagé si vous l'insérez dans le mauvais sens.</p>		

Transfert d'enregistrements vidéo



Vous pouvez transférer des enregistrements sur un ordinateur à l'aide de la prise DV.

Équipement et configuration minimum requis


- Un ordinateur équipé d'une prise IEEE1394 (DV) ou d'un tableau de capture IEEE1394 (DV).
- Un câble DV (utilisez le câble optionnel DV CV-150F (4 broches-4 broches) ou CV-250F (4 broches-6 broches)).
- Logiciel de montage vidéo.
- Le pilote approprié

Un pilote est préinstallé sur les systèmes d'exploitation ultérieurs à Windows 98 Second Edition et les systèmes d'exploitation Macintosh ultérieur à Mac OS 9, et celui-ci sera installé automatiquement.

Connexion

- 1 Démarrez l'ordinateur.
- 2 Réglez le caméscope sur le mode .
- 3 Connectez le caméscope à l'ordinateur en utilisant la connexion numérique –type de connexion  (□ 49)– comme montré dans la section précédente *Diagrammes de connexion PC*.
- 4 Lancez le logiciel de montage vidéo. Reportez-vous au mode d'emploi du logiciel de montage.

! IMPORTANT

- Le transfert vidéo risque de ne pas fonctionner correctement selon le logiciel utilisé et les spécifications/réglages de votre ordinateur.
- Si l'ordinateur se fige quand le caméscope est connecté, déconnectez le câble DV et mettez le caméscope et l'ordinateur hors tension. Après quelques instants, remettez-les sous tension, réglez le caméscope en mode  et restaurez la connexion.
- Avant de raccorder le caméscope à l'ordinateur à l'aide d'un câble DV, assurez-vous qu'aucun autre périphérique IEEE1394 extérieur n'est raccordé à l'ordinateur.
- Selon le logiciel de montage vidéo que vous utilisez, il est possible que vous ayez besoin de régler le commutateur **POWER** du caméscope sur un mode autre que PLAY. Reportez-vous au mode d'emploi du logiciel de montage.


i NOTES

- Nous vous recommandons d'alimenter le caméscope avec l'adaptateur secteur compact.
- Reportez-vous aussi au manuel d'instruction de l'ordinateur.



Dépannage










Si vous avez un problème avec votre caméscope, reportez-vous à cette liste. Consultez votre revendeur ou un centre de service après vente Canon si le problème persiste.

Source d'alimentation électrique






Problème	Solution	
<ul style="list-style-type: none"> Le caméscope ne se met pas sous tension. Le caméscope se met hors tension tout seul. Le couvercle du compartiment de la cassette ne s'ouvre pas. Le compartiment de la cassette s'est bloqué à mi-course lorsque j'ai essayé d'introduire/de retirer une cassette. L'écran LCD/viseur se met en ou hors service. 	La batterie d'alimentation est déchargée. Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	14
	Fixez la batterie d'alimentation correctement.	
	Utilisez l'adaptateur secteur compact.	
La batterie d'alimentation ne se charge pas.	Chargez la batterie d'alimentation à une température comprise entre 0 °C et 40 °C.	-
	Les batteries d'alimentation deviennent chaudes pendant l'utilisation et peuvent ne pas se charger. Quand la batterie d'alimentation a une température en dehors de la plage des températures de charge, le témoin CHG (charge) clignote de façon irrégulière. La charge commence dès que la température de la batterie est inférieure à 40 °C.	-
	La batterie d'alimentation est endommagée. Utilisez une autre batterie d'alimentation.	-
	Quand un adaptateur d'alimentation ou une batterie d'alimentation défectueux est connecté l'indicateur CHARGE clignote (environ deux fois par seconde) et la charge s'arrête.	
	Vérifiez que l'adaptateur secteur compact est correctement connecté au caméscope.	

Enregistrement/lecture




Problème	Solution	
Les touches ne fonctionnent pas.	Mettez le caméscope sous tension.	-
	Insérez une cassette.	16
Des caractères anormaux apparaissent sur l'écran. Le caméscope ne fonctionne pas correctement.	Débranchez la source d'alimentation et rebranchez-la après un petit moment. Si le problème persiste, déconnectez toutes les sources d'alimentation (y compris la batterie d'alimentation et la batterie de sauvegarde). Cela réinitialisera tous les réglages du caméscope.	-
"  " clignote sur l'écran.	Insérez une cassette.	16

Problème	Solution	
"  " clignote sur l'écran.	La batterie d'alimentation est déchargée. Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	14
"  " clignote sur l'écran.	De la condensation a été détectée. Reportez-vous à la page indiquée.	58
"RETIRER LA CASSETTE" apparaît sur l'écran.	Retirez et réinsérez la cassette.	16
Du bruit apparaît sur l'écran.	Lors de l'utilisation du caméscope dans une pièce où se trouve un téléviseur à plasma, tenez le caméscope éloigné du téléviseur à plasma.	–
Du bruit apparaît sur l'écran du téléviseur.	Lors de l'utilisation du caméscope dans une pièce où se trouve un téléviseur, tenez l'adaptateur secteur compact éloigné des câbles d'alimentation ou d'antenne du téléviseur.	–
La cassette s'arrête pendant une pause à l'enregistrement ou à la lecture.	Pour protéger la bande et les têtes vidéo, le caméscope entre en mode d'arrêt () après 4 minutes 30 secondes quand il est laissé en mode pause à la lecture () ou à l'enregistrement (). Pour reprendre l'opération, appuyez sur Marche/Arrêt (pendant un enregistrement) ou poussez le joystick () vers  /  (pendant la lecture).	–


Enregistrement

Problème	Solution	
Aucune image n'apparaît sur l'écran.	Réglez le caméscope sur CAMERA  .	22
"RÉGLER LA ZONE HORAIRE, LA DATE ET L'HEURE" apparaît sur l'écran.	Réglez le fuseau horaire, la date et l'heure.	20
	Remplacez la batterie de sauvegarde au lithium et réglez le fuseau horaire, la date et l'heure.	16
Appuyer sur la touche marche/arrêt ne démarre pas l'enregistrement.	Réglez le caméscope sur CAMERA  .	22
	Insérez une cassette.	16
	La bande a atteint sa fin ("  FIN" apparaît sur l'écran). Rembobinez la bande ou remplacez la cassette.	16
	La cassette est protégée ("  " clignote sur l'écran). Changez la position de la languette de protection.	56
Le caméscope ne fait pas la mise au point.	La mise au point automatique ne fonctionne pas sur ce sujet. Faites la mise au point manuellement.	36
	Si vous utilisez le viseur, ajustez-le avec le levier de réglage dioptrique.	17
	L'objectif est sale. Nettoyez l'objectif avec un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs. N'utilisez jamais un mouchoir en papier pour nettoyer l'objectif.	57
Le son est déformé.	Lors d'un enregistrement dans un environnement bruyant (tel qu'un feu d'artifice ou un concert), le son peut être déformé.	–
L'image du viseur est floue.	Ajustez le viseur avec le levier de réglage dioptrique du viseur.	17


Lecture


Problème	Solution	
Pendant la lecture, on entend le bruit de la vidéo.	Les têtes vidéo sont sales. Nettoyez les têtes vidéo.	2
Appuyer sur la touche de lecture ne démarre pas la lecture.	Insérez une cassette.	16
	Réglez le caméscope sur  .	24
	La bande a atteint sa fin ("  FIN" apparaît sur l'écran). Rembobinez la bande.	16
Aucun son ne sort du haut-parleur intégré.	Ouvrez l'écran LCD.	–
	Le volume du haut-parleur est coupé. Ajustez le volume avec le réglage [VOLUME SON].	25
Aucune image n'apparaît sur l'écran du téléviseur.	Vérifiez à nouveau que le caméscope est correctement connecté au téléviseur.	44
La bande avance mais aucune image n'apparaît sur l'écran du téléviseur.	Le sélecteur TV/VIDEO sur le téléviseur n'est pas réglé sur VIDEO. Réglez le sélecteur sur VIDEO.	46
	Les têtes vidéo sont sales. Nettoyez les têtes vidéo.	2
	Vous essayez de reproduire ou de doubler une cassette protégée par des droits d'auteur. Arrêtez la lecture/doublage.	48

Montage

Problème	Solution	
(MD120) Impossible d'enregistrer avec ce caméscope un signal vidéo entrant venant d'un appareil vidéo à l'aide d'un câble DV.	Standard de signal incorrect. Reportez-vous aussi au mode d'emploi de l'appareil connecté.	–

Liste des messages

Message	Explication/solution	
RÉGLER LA ZONE HORAIRE, LA DATE ET L'HEURE	Vous n'avez pas réglé la zone horaire, la date et l'heure. Ce message apparaît chaque fois que vous mettez le caméscope sous tension jusqu'à ce que vous régliez la zone horaire, la date et l'heure.	20
CHANGER LA BATTERIE	La batterie d'alimentation est déchargée. Remplacez ou chargez la batterie d'alimentation.	14
LA CASSETTE EST PROTEGEE CONTRE LES EFFACEMENTS	La cassette est protégée. Remplacez la bande ou changez la position de la languette de protection.	56
RETIRER LA CASSETTE	Le caméscope s'arrête pour protéger la bande. Retirez et réinsérez la cassette.	16

Message	Explication/solution	
MD120 VERIFIEZ ENTREE	Le câble DV n'est pas correctement connecté à la prise DV ou l'appareil numérique connecté est hors tension.	44
	Le signal vidéo d'entrée dispose d'un système de télévision différent (NTSC).	–
DE LA CONDENSATION A ETE DETECTEE	De la condensation d'humidité a été détectée dans le caméscope.	58
DE LA CONDENSATION A ETE DETECTEE RETIRER LA CASSETTE	De la condensation d'humidité a été détectée dans le caméscope. Retirez la cassette.	58
FIN DE LA BANDE	La bande a atteint sa fin. Rembobinez la bande ou remplacez la cassette.	–
SPECIFICATIONS DE CASSETTE INCORRECTES	Vous avez essayé de lire une cassette enregistrée avec un système de télévision différent (NTSC) ou avec une norme d'enregistrement non prise en charge par ce caméscope.	–
MD120 SIGNAL D'ENTRÉE NON COMPATIBLE	L'appareil numérique connecté au câble DV est incompatible avec le caméscope.	–
LES TETES SONT SALES, UTILISER UNE CASSETTE DE NETTOYAGE	Les têtes vidéo sont sales. Nettoyez les têtes vidéo.	2
PROTEGE PAR DES DROITS D'AUTEUR, RESTRICTION DE LECTURE	Vous essayez de reproduire une bande protégée par des droits d'auteur.	48
PROTEGE PAR DES DROITS D'AUTEUR, RESTRICTION DE DOUBLAGE	Vous essayez de doubler une bande protégée par des droits d'auteur. Peut apparaître aussi quand un signal anormal est reçu pendant l'enregistrement de l'entrée analogique.	48

Précautions de manipulation

Caméscope

- Ne transportez pas le caméscope en le tenant par l'écran LCD. Faites attention quand vous fermez l'écran LCD.
- Ne laissez pas le caméscope dans un endroit soumis à des températures élevées (comme dans un voiture garée en plein soleil), ou à une forte humidité.
- N'utilisez pas le caméscope près d'un champ électrique ou magnétique intense tel que près d'un téléviseur, d'un téléviseur à plasma ou d'un téléphone portable.
- Ne dirigez pas l'objectif ou le viseur vers une source de lumière importante. Ne laissez pas le caméscope dirigé vers un sujet lumineux.
- N'utilisez pas le caméscope ou ne le rangez pas dans un endroit poussiéreux ou sableux. Le caméscope n'est pas étanche – évitez aussi l'eau, la boue ou le sel. Dans le cas où l'un ou l'autre entre dans le caméscope, l'appareil et/ou l'objectif risquent d'être endommagés.
- Faites attention à l'émission de chaleur des appareils d'éclairage.
- Ne démontez pas le caméscope. Si le caméscope ne fonctionne pas correctement, consultez un personnel de service qualifié.
- Manipulez le caméscope avec précaution. Ne soumettez pas le caméscope à des chocs ou à des vibrations car cela pourrait l'endommager.

Batterie d'alimentation

DANGER!

Manipulez la batterie avec précaution.

- Tenez-la éloignée du feu (où elle risque d'exploser).
- N'exposez pas la batterie d'alimentation à des températures supérieures à 60 °C. Ne la posez pas près d'un chauffage ou à l'intérieur d'une voiture par grande chaleur.
- N'essayez pas de la démonter ou de la modifier.
- Ne la laissez pas tomber et ne la soumettez pas à des chocs.
- Ne la mouillez pas.

- Les batteries d'alimentation chargées continuent de se décharger naturellement. Par conséquent, chargez-la le jour de l'utilisation ou la veille pour être sûr qu'elle soit complètement chargée.
- Fixez le couvre-prises sur la batterie d'alimentation quand elle n'est pas utilisée. Les contacts avec des objets métalliques peuvent causer un court-circuit et endommager la batterie d'alimentation.
- Des prises sales peuvent entraîner un mauvais contact entre la batterie et le caméscope. Essayez les prises avec un chiffon doux.
- Ranger une batterie d'alimentation chargée pendant une longue période (environ 1 an) peut réduire sa durée de vie ou affecter ses performances. Nous recommandons de décharger complètement la batterie d'alimentation avant de la ranger dans un endroit sec et à une température inférieure à 30 °C. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la batterie d'alimentation pendant une période prolongée, chargez-la et déchargez-la complètement au moins une fois par an. Si vous possédez

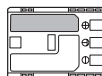
plusieurs batteries d'alimentation, réalisez ces précautions en même temps pour toutes les batteries d'alimentation.

- Bien que la plage de température de fonctionnement de la batterie d'alimentation soit de 0 °C à 40 °C, la plage de fonctionnement optimal est de 10 °C à 30 °C. A basse température, les performances seront réduites temporairement. Réchauffez la batterie dans votre poche avant de l'utiliser.
- Remplacez la batterie d'alimentation si la durée d'utilisation après une pleine charge diminue de façon importante à température normale.

Le couvre-prises

Le couvre-prise de la batterie d'alimentation a une ouverture en forme de [□]. Cela est pratique si vous souhaitez distinguer les batteries d'alimentation chargées de celles qui ne le sont pas.

Partie postérieure de la batterie d'alimentation



Couvre-prises attaché
Batterie chargée



Batterie déchargée



Cassette

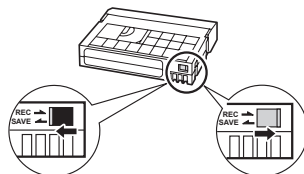
- Rembobinez les bandes après leur utilisation. Une bande détendue ou endommagée risque de causer des problèmes vidéo et/ou des déformations audio pendant la lecture.
- Remettez les cassettes dans leur boîtier et conservez-les debout.

Rembobinez la bande de temps en temps si les cassettes sont rangées pendant longtemps.

- Ne laissez pas la cassette dans le caméscope après utilisation.
- N'utilisez pas de cassette de bandes collées ou des cassettes non standards, elles pourraient endommager le caméscope.
- N'utilisez pas de cassettes qui ont été coincées dans un mécanisme : elles pourraient souiller les têtes vidéo.
- N'insérez rien dans les petits trous de la cassette, et ne la recouvrez pas de ruban adhésif.
- Manipulez la cassette avec précaution. Ne laissez pas tomber les cassettes, ne les soumettez pas à des chocs importants car cela pourrait les endommager.
- Avec les cassettes munies d'une fonction de mémoire, les bornes métalliques peuvent devenir sales à l'usage. Nettoyez les bornes avec un coton tige après environ 10 insertions / retraits. La fonction de mémoire n'est pas supportée par le caméscope.

Protection des cassettes contre les effacements accidentels

Pour protéger vos enregistrements des effacements accidentels, faites glisser la languette de protection de la cassette sur SAVE ou ERASE OFF.



Pile bouton au lithium

AVERTISSEMENT :

- La pile utilisée dans cet appareil peut entraîner un danger d'incendie ou de brûlure si elle n'est pas manipulée correctement. Ne rechargez pas, ne démontez pas, ne chauffez pas au-dessus de 100°C et n'incinerez pas la pile.
- Remplacez la pile par une pile CR1616 Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Toshiba, Varta ou Renata. L'utilisation d'autres piles peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.
- La pile usée doit être retournée au revendeur pour être mise au rebut en toute sécurité.

- Ne piquez pas la pile avec des ciseaux ou d'autres outils métalliques car cela pourrait causer un court-circuit.
- Essayez la pile avec un chiffon propre et sec pour assurer un contact correct.
- Gardez la pile hors de la portée des enfants. Si elle est avalée, consultez un médecin immédiatement. La pile peut se fissurer et son électrolyte peut causer des dommages internes.
- Ne démontez pas, ne chauffez pas, n'immergez pas la pile pour éviter tout risque d'explosion.

Maintenance/Divers

Nettoyage du caméscope

Boîtier du caméscope

- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le boîtier du caméscope. N'utilisez jamais de chiffon traité chimiquement ou de solvants volatils tels que des diluants à peinture.

Objectif et viseur

- Si la surface de l'objectif est sale, la mise au point automatique peut ne pas fonctionner correctement.
- Retirez toutes les saletés ou particules à l'aide d'une brosse soufflante non aérosol.
- Utilisez un chiffon doux pour le nettoyage des objectifs et frottez légèrement l'objectif ou le viseur. N'utilisez jamais de mouchoir en papier.

Écran LCD

- Nettoyez l'écran LCD avec un chiffon de nettoyage optique propre.
- De la condensation d'humidité peut se former sur la surface de l'écran quand la température change brutalement. Essayez-le avec un chiffon doux et sec.

Rangement

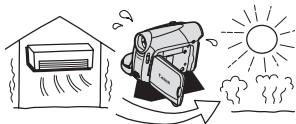
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le caméscope pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit sans poussière, avec une faible humidité et à une température inférieure à 30 °C.

Condensation

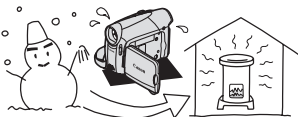
Faire passer brusquement le caméscope d'une pièce chaude à une pièce froide et vice-versa peut entraîner la formation de la condensation à l'intérieur du caméscope. Arrêtez d'utiliser le caméscope si de la condensation a été détectée. Continuer d'utiliser le caméscope peut l'endommager.

La condensation peut se former dans les cas suivants :

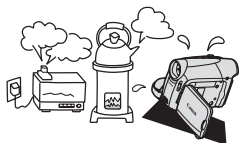
quand le caméscope est amené d'une pièce climatisée dans une pièce chaude et humide



quand le caméscope est amené d'un endroit froid dans une pièce chaude



quand le caméscope est laissé dans une pièce humide





quand une pièce froide est chauffée rapidement



POUR ÉVITER LA CONDENSATION

- Ne soumettez pas le caméscope à des changements de température extrêmes ou brutaux.
- Retirez la cassette, placez le caméscope dans un sac en plastique étanche et laissez-le s'acclimater doucement aux changements de température avant de le retirer du sac.

QUAND DE LA CONDENSATION EST DÉTECTÉE

- Le caméscope s'arrête automatiquement et le message d'avertissement "DE LA CONDENSATION A ETE DETECTEE" apparaît pendant environ 4 secondes et  clignote.
- Si une cassette est en place, le message d'avertissement "RETIRER LA CASSETTE" apparaît et  clignote. Retirez la cassette immédiatement et laissez le logement de la cassette ouvert. Laisser la cassette dans le caméscope peut endommager la bande.
- Aucune cassette ne peut être insérée quand de la condensation est détectée.

RÉSUMÉ

- La durée précise pour que l'humidité s'évapore varie en fonction de l'endroit et des conditions atmosphériques. Une fois que l'avertissement de condensation s'arrête de clignoter, attendez pendant plus d'une heure avant de reprendre l'utilisation.

Utilisation du caméscope à l'étranger

Sources d'alimentation électrique

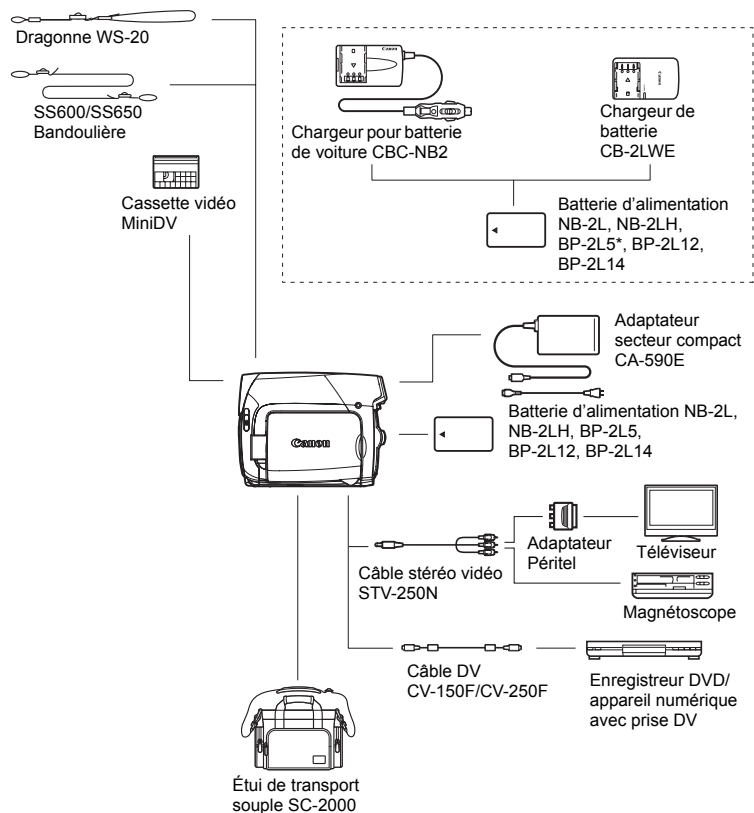
Vous pouvez utiliser l'adaptateur secteur compact pour alimenter le caméscope et pour charger les batteries d'alimentation dans n'importe quel pays avec une alimentation comprise entre 100 et 240 V secteur, 50/60 Hz. Consultez le centre de service après-vente Canon pour plus d'informations sur les adaptateurs de fiche pour une utilisation à l'étranger.

Lecture sur l'écran d'un téléviseur

Vous pouvez reproduire vos enregistrements uniquement sur des téléviseurs compatibles avec le système PAL. Le système PAL est utilisé dans les pays/régions suivants :

Afrique du Sud, Algérie, Allemagne, Australie, Autriche, Bangladesh, Belgique, Brunei, Chine, Corée du Nord, Croatie, Danemark, Émirats arabes unis, Espagne, Finlande, Inde, Indonésie, Iraq, Iran, Irlande, Islande, Israël, Italie, Jordanie, Kenya, Koweït, Libéria, Malaisie, Malte, Monténégro, Mozambique, Nouvelle Zélande, Norvège, Oman, Ouganda, Pakistan, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Qatar, Région administrative spéciale de Hong Kong, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Sierra Leone, Singapour, Slovaquie, Slovénie, Sri Lance, Suède, Suisse, Swaziland, Tanzanie, Thaïlande, Turquie, Ukraine, Yémen, Zambie.

Schéma fonctionnel (La disponibilité diffère d'un endroit à l'autre)



* Le BP-2L5 n'est pas disponible comme accessoire optionnel séparé.

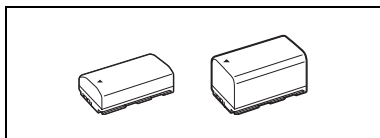
Accessoires en option

Il est recommandé d'utiliser des accessoires Canon d'origine.

Ce produit est conçu pour atteindre une excellente performance lorsqu'il est utilisé avec des accessoires Canon d'origine. Canon ne peut être tenu responsable de tout dégât causé à ce produit et/ou de tout accident, tel qu'un incendie, provoqués par le mauvais fonctionnement d'accessoires qui ne sont pas des accessoires d'origine Canon (par exemple une fuite et/ou l'explosion d'une batterie d'alimentation). Notez que cette garantie ne s'applique pas aux réparations consécutives à des défaillances d'accessoires qui ne sont pas des accessoires d'origine Canon, même si vous pouvez demander ce type de réparation à vos frais.

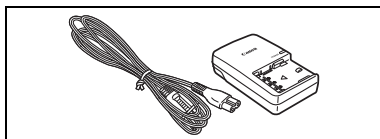
Batteries

Si vous avez besoin d'une batterie d'alimentation supplémentaire, choisissez en une parmi les suivantes : NB-2LH, BP-2L14.



Chargeur de batterie CB-2LWE

Utilisez le chargeur de batterie pour charger les batteries d'alimentation.

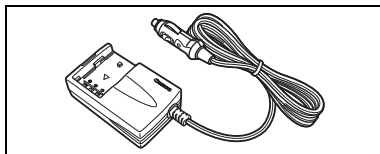


Batterie d'alimentation	Durée de charge*
BP-2L5	70 min.
NB-2LH	105 min.
BP-2L14	195 min.

* La durée de charge varie avec les conditions de charge.

Chargeur pour batterie de voiture CBC-NB2

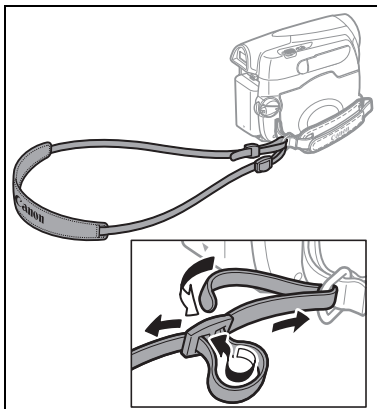
Utilisez le chargeur de voiture pour charger les batteries d'alimentation en déplacement. Le câble du chargeur se branche sur la prise allume-cigare de votre voiture et fonctionne sur une batterie 12-24 V CC à masse négative.



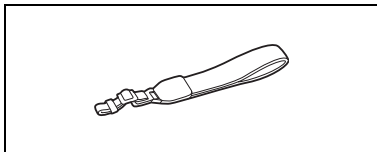
Bandoulière

Vous pouvez fixer la bandoulière pour plus de sécurité et une meilleure portabilité.

Faites passer une extrémité à travers le dispositif de fixation de la dragonne/ bandoulière et ajustez la longueur de la bandoulière.

**Dragonne WS-20**

Utilisez-la pour une protection supplémentaire lors des prises de vues actives.

**Étui de transport souple SC-2000**

Un sac pour caméscope pratique avec des compartiments matelassés et beaucoup d'espace pour les accessoires.



Cette marque identifie un accessoire vidéo Canon garanti d'origine. Quand vous utilisez un équipement vidéo Canon, nous vous recommandons d'utiliser des accessoires de marque Canon ou des produits portant la même marque.



Caractéristiques

MD120/MD111/MD110/MD101

Système

Système d'enregistrement vidéo	2 têtes rotatives, système de balayage hélicoïdal DV (système de consommateur numérique VCR SD), enregistrement d'appareil numérique
Système d'enregistrement audio	Son numérique PCM : 16 bits (48 kHz/2 canaux) ; 12 bits (32 kHz)
Système de télévision	Signal couleur PAL au standard CCIR (625 lignes, 50 trames)
Capteur d'image	CCD de 1/6 de pouce, environ 800.000 pixels Pixels effectifs Séquences vidéo 16:9 (stabilisateur d'image [ON]) environ 440.000 pixels Séquences vidéo 16:9 (stabilisateur d'image [OFF]) environ 540.000 pixels Séquences vidéo 4:3 environ 400.000 pixels
Cassettes compatibles	Cassettes vidéo portant la marque TM IX
Vitesse de la bande	SP : 18,83 mm/s ; LP : 12,57 mm/s
Durée d'enregistrement maximum (cassette de 60 min.)	SP : 60 minutes ; LP : 90 minutes
Écran LCD	2,7 pouces, écran large, TFT en couleur, environ 112.000 pixels
Visueur	0,35 pouces, écran large, TFT en couleur, environ 114.000 pixels
Microphone	Microphone stéréo électret à capacité
Objectif	MD120/MD111/MD110 f=2,6–91 mm, F/2,0–5,0, zoom motorisé 35x Équivalent 35mm : Séquences vidéo 16:9 (stabilisateur d'image [ON]) 45,3–1.586 Séquences vidéo 16:9 (stabilisateur d'image [OFF]) 40,8–1.428 Séquences vidéo 4:3 49,8–1.743 MD101 f=2,6–78 mm, F/2,0–4,4, zoom motorisé 30x Équivalent 35mm : Séquences vidéo 16:9 (stabilisateur d'image [ON]) 45,3–1.359 Séquences vidéo 16:9 (stabilisateur d'image [OFF]) 40,8–1.224 Séquences vidéo 4:3 49,8–1.494
Configuration de l'objectif	10 éléments en 8 groupes
Système autofocus	Mise au point automatique TTL, mise au point manuelle disponible
Distance minimum de mise au point	1 m, 1 cm au grand-angle maximum
Balance des blancs	Balance des blancs automatique, balance des blancs préréglée (LUMIERE NATURELLE, LUMIERE TUNGSTENE) ou balance des blancs personnalisée
Éclairage minimal	2 lx (programme d'enregistrement [NUIT], vitesse d'obturation à 1/6è) 8 lx (Mode d'enregistrement facile, vitesse d'obturation lente automatique [ON], vitesse d'obturation à 1/25è)
Éclairage recommandé	Plus de 100 lx
Stabilisation de l'image	Électronique

Prises Entrée/Sortie

Prise AV	mini fiche \varnothing 3,5 mm ; sortie uniquement Vidéo : 1 Vc-c/75 ohms asymétrique Audio : -10 dBV (chargement de 47 kohms/3 kohms ou moins)
Prise DV	4 broches (standard IEEE1394), MD120 : entrée/sortie ; MD111 /MD110/MD101 : sortie uniquement
Prise MIC	mini fiche stéréo \varnothing 3,5 mm -57 dBV (avec microphone de 600 ohms)/5 kohms ou supérieur

Alimentation/Autres

Alimentation (nominale)	7,4 V CC (batterie), 8,4 V CC (adaptateur secteur compact)
Consommation (Autofocus en service)	2,1 W
Températures de fonctionnement	0 – 40 °C
Dimensions (W x H x D)	57 x 92 x 119 mm, la sangle de poignée exclue
Poids (boîtier du caméscope uniquement)	375 g

Adaptateur secteur compact CA-590E

Entrée d'alimentation	100 – 240 V CA, 50/60 Hz, 0,14 – 0,08 A
Sortie nominale	8,4 V CC, 0,6 A
Températures de fonctionnement	0 – 40 °C
Dimensions	46 x 26 x 70 mm
Poids	93 g

Batterie d'alimentation BP-2L5

Type de batterie	Batterie rechargeable au lithium-ion
Tension nominale	7,4 V CC
Températures de fonctionnement	0 – 40 °C
Capacité de la batterie	530 mAh
Dimensions	33,3 x 16,2 x 45,2 mm
Poids	40 g

Le poids et les dimensions sont approximatifs. Erreurs et omissions exceptées. Sujet à changement sans notification.

Index

A

À l'étranger, utilisation du caméscope	59
Adaptateur secteur compact	14
Affichage sur l'écran	12
Agrandissement de l'image de lecture	26
Ajustement manuel de l'exposition	35
Auto-dateur 6 secondes	31

B

Balance des blancs	37
Bandoulière	62
Batterie d'alimentation, charge restante	13
Batterie d'alimentation, chargement	14
Batterie de sauvegarde	16
Bip	32

C

Canal de sortie audio	39
Cassettes vidéo	16, 56
Code de données	41
Commutateur de mode	33
Condensation	58
Connexion à un ordinateur	49
Connexion à un téléviseur/ magnétoscope	44
Contrôle d'enregistrement	22

D

Date et heure	21
Dépannage	51
Doublage vidéo numérique (doublage DV)*	47

E

Économie d'énergie (Mode éco)	32
Écran large	29
Écran LCD	17
Effets	42
Effets d'image	38
Effets numériques	42
Enregistrement	22

Enregistrement facile (programme d'enregistrement)	33
---	----

F

Feux d'artifice (programme d'enregistrement)	33
Filtre anti-vent	29
Fondus	42
Fuseau horaire	20

G

Grand angle	23
Guide du joystick	8

H

Heure d'été	20
-----------------------	----

I

Indicateur de la bande restante	13
---	----

J

Joystick	8
--------------------	---

L

Langue	20
Lecture	24
Lever soleil (programme d'enregistrement)	33

M

Maintenance	57
Marqueurs à l'écran	30
Menu (FUNC.)	18, 27
Menus de configuration	19
Messages d'erreur	53
Microphone	39
Mise au point	36
Mode audio	39
Mode d'enregistrement	29
Mode LP	29
Mode SP	29

N

Neige (programme d'enregistrement)	33
Nuit (programme d'enregistrement)	33

Numéro de série 10

P

P (programme d'enregistrement) 34

Plage

(programme d'enregistrement) 33

Portrait

(programme d'enregistrement) 33

Prise AV 44

Prise DV 44, 49

Programmes d'enregistrement 33

R

Rappel d'enregistrement 13

Recherche de la fin 25

Retardateur 41

Rétroéclairage de l'écran LCD 18

S

Sangle de poignée 17

Sélection des affichages à l'écran 41

Sports

(programme d'enregistrement) 33

Spot (programme d'enregistrement) ... 33

Stabilisateur d'image 28

T

Téléobjectif 23

Téléviseur écran large (16/9è) 29

Téléviseur normal (4:3) 29

Têtes vidéo, nettoyage 2

Trépied 23

V

Viseur, réglage dioptrique 17

Vitesse d'obturation 34

Vitesse d'obturation

lente automatique 27

Vitesse du zoom 23, 28

Volume 25

Z

Zoom 23

Zoom numérique 27

* **MD120** uniquement.

**Canon Europa N.V.**

P.O. Box 2262,
1180 EG Amstelveen
Netherlands
www.canon-europa.com

France:

Canon France SAS
Canon Communication & Image
17, Quai du Président Paul Doumer
92414 Courbevoie CEDEX
Tél: (01)-41 30 15 15
www.canon.fr

Suisse:

Canon Schweiz AG
Division vente indirecte
Industriestrasse 12
8305 Dietlikon
Tél: (01)-835 68 00
Fax: (01)-835 68 88
www.canon.ch

Belgique:

Canon Belgium N.V./S.A.
Bessenveldstraat 7
1831 Diegem (Machelen)
Tél: (02)-7220411
Fax: (02)-7213274
www.canon.be

Luxembourg:

Canon Luxembourg SA
Rue des joncs, 21
L-1818 Howald
Tel: (352) 48 47 961
www.canon.lu

Deutschland:

Canon Deutschland GmbH
Europark Fichtenhain A10
D-47807 Krefeld
Canon Helpdesk:
Tel: 0180 / 500 6022
(0,12 €/Min. - im deutschen Festnetz)
www.canon.de

Schweiz:

Canon (Schweiz) AG
Industriestrasse 12
CH-8305 Dietlikon
Canon Helpdesk:
Tel: 0848 833 838
www.canon.ch

Österreich:

Canon Ges.m.b.H.
Zetschegasse 11
A-1230 Wien
Canon Helpdesk:
Tel: 0810 / 0810 09 (zum Ortstarif)
www.canon.at

Italia:

Canon Italia S.p.A.
Consumer Imaging Marketing
Via Milano 8
CAP-20097 San Donato Milanese (MI)
Tel: (02)-82481
Fax: (02)-82484600
www.canon.it
Supporto Clienti per Prodotti Consumer:
Tel. 848 800 519
www.canon.it/Support/



Les informations contenues dans ce manuel ont été vérifiées le 1er janvier 2007.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen sind auf dem Stand vom 1. Januar 2007.

Le informazioni contenute nel presente manuale sono state verificate alla data dell'1 gennaio 2007.



Document réalisé avec du papier recyclé à 100%.

Gedruckt zu 100 % auf Recyclingpapier.

Stampato su carta riutilizzata al 100%.